

lumina
spezia

Máquina de Coser
Sewing machine

Máquina de Coser / *Sewing machine*

Manual de Uso / *User Manual*

lumina
spezia



After purchasing this product, please read the following terms of the product warranty carefully.

- 1) Lumina guarantees the machine and model detailed below to the buyer, from the date of purchase, for a period of 1 (one) year. It covers the failure of the product in the event of a factory defect, providing repair without charge to the original consumer or replacement of parts, provided that in the judgment of this company external factors have not intervened that could impair its proper functioning.
- 2) It is an essential requirement to present this guarantee certificate together with the corresponding purchase invoice in order to exercise it.
- 3) The information provided on the warranty card must be true, otherwise it will not be valid.
- 4) After repair, the warranty will be extended for three months due to recurrence of failures or damage to the same accessories or previous parts without failure.

The following cases are not included in the guarantee:

- 1) The product is not in the warranty period or you cannot exercise it because you do not have the warranty card and corresponding invoice.
- 2) The product has been revised or repaired, some of its parts changed or its original design modified by an unauthorized person.
- 3) Due to a malfunction or damage or breakage by natural disasters in any of its forms (water, shock, fire), irresistible factors, improper or abusive use, industrial use or caused by an abnormal voltage (deficiency in the supply current or interconnection).
- 4) Failure or damage due to improper transportation or storage.
- 5) The failure caused by not following the use of the instructions in the operation of the "product manual".
- 6) Failure to carry out the unauthorized disassembly, repair or alteration of the product.
- 7) Consumables must be purchased separately, and their replacement is not contemplated in this warranty.
- 8) The costs of sending and returning the product, for its technical service, are borne by the user.

Lumina Sewing Machine Warranty Certificate

Date of purchase: / /

Invoice No.

Serial No.

Manufacturing date

Name:

Last name:

Telephone:

Location:

Fault description:

.....
Signature and Seal of the Seller Trade

Instrucciones de Seguridad Importantes

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, siempre se deben seguir las medidas de seguridad básicas, incluyendo las siguientes. Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

PELIGRO--Para reducir el riesgo de descargas eléctricas:

1. No permita que se use como un juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando se utiliza esta máquina de coser a la proximidad de los niños.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o la falta de experiencia y conocimiento si tienen supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y comprender los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con este aparato. Limpieza y mantenimiento del usuario no debe ser hecha por niños sin supervisión.
3. Utilice esta máquina de coser sólo para el uso previsto, tal como se describe en este manual. Use solamente los accesorios recomendados por el fabricante que aparecen en este manual.
4. Nunca opere esta máquina de coser si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o se ha dejado caer al agua. Devuelva la máquina de coser al más cercano distribuidor autorizado o centro de servicio para la examinación, reparación, ajuste eléctrico o mecánico.
5. Nunca opere la máquina de coser con ninguna de las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el control de los pies libres de la acumulación de pelusa, polvo y tela suelta.
6. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
7. No lo utilice al aire libre.
8. No lo utilice en lugares donde se utilicen productos en aerosol o donde se utilice oxígeno administrado.
9. Para desconectar, ponga el interruptor en la posición de apagado ("O"), y luego retire el enchufe de la toma de corriente.
10. No lo desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, agarre el enchufe, no el cable.
11. Mantenga los dedos alejados de todas las partes móviles. Se requiere un cuidado especial alrededor de la máquina de coser la aguja.
12. Nunca cosa con una placa de aguja dañada ya que esto puede causar que la aguja se rompa.
13. No utilice agujas dobladas.
14. No tire o empuje la tela mientras cose. Puede desviar la aguja causando que se rompa.
15. Apague la máquina de coser ("O") cuando haga cualquier ajuste en el área de la aguja, como por ejemplo enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, o cambiar el prensatelas, etc.
16. Desenchufe siempre la máquina de coser de la toma de corriente cuando retire las cubiertas, lubrique o al realizar cualquier otro ajuste de mantenimiento del usuario mencionado en el manual de instrucciones.
17. Atención a lo siguiente para evitar lesiones:
-desconecte o desenchufe el aparato cuando lo deje sin vigilancia;
-desenchufar el aparato antes de realizar el mantenimiento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este producto es para uso doméstico, o su equivalente.

Este aparato cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU que cubre la compatibilidad electromagnética.



Tenga en cuenta que, al desechar este producto, debe reciclarse de forma segura de acuerdo con la legislación nacional pertinente relativa a los productos eléctricos/electrónicos. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor para que le asesore.

Important Safety Instructions

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER-To reduce the risk of electric shock:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
4. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
5. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors.
8. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. To disconnect, turn switch to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
13. Do not use bent needles.
14. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
15. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
16. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
17. Attention the following to avoid injury:
 - switch off or unplug the appliance when leaving it unattended;
 - unplug the appliance before carrying out maintenance.

CAUTION –

Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

This appliance complies with EMC Directive 2014/30/EU covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

lumina
spezia

Términos de la Garantía

Lea atentamente los siguientes términos de la garantía del producto.

- 1) Lumina garantiza la máquina y modelo abajo detallada al comprador, a partir de la fecha de compra, por un período de 1 (un) año. La misma cubre la falla del producto ante un defecto de fábrica, proporcionando la reparación sin cargo al consumidor original o reemplazo de piezas, siempre que en la falla no hayan intervenido a juicio de esta empresa factores externos que perjudiquen el buen funcionamiento.
- 2) Es requisito indispensable la presentación de este certificado de garantía junto con la factura de compra correspondiente para poder ejercerla.
- 3) La información proporcionada en la tarjeta de garantía debe ser verdadera, de lo contrario no será válida.
- 4) Después de la reparación, se extenderá la garantía durante tres meses debido a la recurrencia de fallas o daños en los mismos accesorios o partes anteriores sin fallas.

Los siguientes casos no están incluidos dentro de la garantía:

- 1) El producto no está en el período de garantía o no la puede ejercer por no tener la tarjeta de garantía y factura correspondiente.
- 2) El producto ha sido revisado o reparado, cambiado algunas de sus partes o modificado su diseño original por una persona no autorizada.
- 3) Debido a un mal funcionamiento o daño o rotura por desastres naturales en cualquiera de sus formas (agua, golpe, fuego), factores irresistibles, uso indebido o abusivo, uso de tipo industrial o causado por un voltaje anormal (deficiencia en la corriente de alimentación o interconexión).
- 4) Fallo o daño debido al transporte o almacenamiento inadecuado.
- 5) La falla causada por no seguir el uso de las instrucciones en la operación del "manual del producto".
- 6) Falla por realizar sin autorización el desmontaje, reparación o alteración del producto.
- 7) Los consumibles deben comprarse por separado, siendo la reposición de los mismos no contemplada en esta garantía.
- 8) Los costos de envío y devolución del producto para su servicio técnico, son a cargo del usuario.

Certificado De Garantía Máquina De Coser Lumina

Fecha de Compra: / /

Factura N°

N° de Serie

Fecha de Fabricación

Nombre:

Apellido:

Teléfono:

Localidad:

Descripción de la Falla:

.....
Firma y Sello del Comercio Vendedor

Troble	Causes	Soultion
Top thread broken	1. Improper top threading. 2. Excessively tight top tension. 3. Blunt or bend needle. 4. Improper fixing of needle. 5. At start of sewing, top thread and bottom thread are not correctly fixed beneath the presser. 6. The thread is unsuitable	1. Threading the top thread again. (Refer to page 18.) 2. Adjust the top tension. (Refer to page 22.) 3. Replace the needle. (Refer to page 24.) 4. Reinstall the needle. (Refer to page 24.) 5. Proper operation. (Refer to page 18, 22.) 6. Replace the proper thread. (Refer to page 24.)
bobbin thread broken	1. The bobbin thread is not correctly threaded into bobbin case. 2. Cotton flock collected on shuttle race. 3. The bobbin is damaged and impossible to smoothly rotate.	1. Thread the bobbin thread again. (Refer to page 22.) 2. Clean the shuttle race. (Refer to page 50.) 3. Replace the bobbin. (Refer to page 14.)
Needle broken	1. Improper fixing of needle. 2. Blunt or bend needle. 3. The needle clamp screw is loosening. 4. Excessively tight top tension. 5. Too thin needle.	1. Reinstall the needle. (Refer to page 24.) 2. Replace the needle. (Refer to page 24.) 3. Tight the needle clamp screw. 4. Adjust the top tension. (Refer to page 22.) 5. Replace the proper needle. (Refer to page 24.)
Skipping stitches	1. Improper fixing of needle. 2. Blunt or bend needle. 3. The needle and (or) thread is unsuitable for the used fabric. 4. Improper top threading. 5. The needle is unsuitable.	1. Reinstall the needle. (Refer to page 24.) 2. Replace the needle. (Refer to page 24.) 3. Replace the proper needle and thread. (Refer to page 24.) 4. Threading the top thread again. (Refer to page 18.) 5. Replace the proper needle. (Refer to page 24.)
Seam puckering	1. Excessively tight top tension. 2. Improper top threading. 3. Excessively thick top thread for the used fabric.	1. Adjust the top tension. (Refer to page 22.) 2. Threading the top thread again. (Refer to page 18.) 3. Replace the proper thread. (Refer to page 24.)
Unsmooth feed	1. Feed dog is wound by thread. 2. Thread jams.	1. Clean the feed dog. (Refer to page 52.) 2. Clean the clamping thread.
Not run of machine	1. Not surely inserting power plug. 2. Clamping thread at shuttle race. 3. Failure to replace the bobbin winder shaft at original position after winding bobbin.	1. Check the power connector. (Refer to page 8.) 2. Clean the clamping thread. 3. Push the bobbin winder shaft to original position. (Refer to page 12.)
Thread jaming	1. The presser foot lifter is not lower down when sewing. 2. Improper top threading. 3. Improper bobbin threading.	1. Lower down the presser foot lifter. (Refer to page 10.) 2. Threading the top thread again. (Refer to page 18.) 3. Threading the bobbin thread again. (Refer to page 22.)

Conocimiento de su Máquina de Coser

Partes Principales.....	5
Accesorios.....	7
Configurando su máquina.....	7
Cable de alimentación/control de pie.....	7
Interruptor de encendido / luz.....	7
Convertir en costura de brazo libre.....	9
Elevador del prensatelas.....	9
Palanca de costura en reversa.....	9
Dejando caer los dientes de arrastre.....	9
Línea guía de costura	11
Colocación de los pasadores de la bobina.....	11
Enrollar la bobina	11
Retirar o reemplazar la caja de bobinas.....	13
Enhebrar la caja de bobinas.....	13
Cambiar el prensatelas.....	15
Fijación de la guía de costura (opcional).....	15
Enhebrar la máquina.....	17
Aguja doble.....	17
Usando el enhebrador automático de agujas.....	19
Elaborar el ensayo de la bobina.....	21
Equilibrar la tensión del hilo superior.....	21
Tabla de agujas, hilos y telas.....	23
Cambiar la aguja	23
Selector de patrones.....	25
Seleccionar patrones de puntadas de estiramiento.....	25
El dial de la longitud de la costura.....	25
Consejos útiles de costura.....	27

Puntadas utilitarias

Puntada Recta.....	29
Puntada en Zig Zag.....	31
Puntada de sobrecarga.....	31
Puntada de borde.....	31
Puntada de tricot.....	33
Puntada de triple fuerza.....	33
Coser Botones.....	35
Puntada del ojal.....	37-39
Aplicación de la cremallera.....	39
Puntada Invisible.....	41

Costuras Decorativas

Borde Decorativo.....	43
Costuras Decorativas.....	43
Costura decorativa de satén.....	45
Punto Smock.....	45
Puntada de caja.....	47
Costura Libre.....	47

Cuidado de su Máquina

Desmantelamiento y montaje de la lanzadera.....	49
Para ensamblar y aceitar la lanzadera.....	49
Limpiar los Dientes de Arrastre.....	51
Aceitar la máquina.....	53
Aceitar la barra de conexión.....	55
Solución de Problemas.....	57

Table of Contents

Knowing your sewing machine

Main parts.....	6
Accessories.....	8
Setting up your machine.....	8
Power line cord/foot control.....	8
Power/light switch.....	8
Converting to free-arm sewing.....	10
Presser foot lifter.....	10
Reverse sewing lever.....	10
Dropping the feed dogs.....	10
Seam guide line.....	12
Setting spool pins.....	12
Winding the bobbin.....	12
Removing or replace the bobbin case.....	14
Threading the bobbin case.....	14
Changing the presser foot.....	16
Attaching the seam guide(optional).....	16
Threading the machine.....	18
Twin needle.....	18
Using automatic needle threader.....	20
Drawing up bobbin thread.....	22
Balancing top thread tension.....	22
Needle, thread and fabric chart.....	24
Changing the needle.....	24
Pattern selector dial.....	26
Selecting stretch stitch patterns.....	26
Stitch length dial.....	26
Useful sewing tips.....	28

Utility stitches

Straight stitch.....	30
Zigzag stitch.....	32
Overlock stitch.....	32
Overedge stitch.....	32
Tricot stitch.....	34
Triple strength stitch.....	34
Sewing buttons.....	36
Buttonhole stitch.....	38-40
Zipper application.....	40
Blind stitch.....	42

Decorative stitching

Shell tuck stitch.....	44
Stretch stitches.....	44
Decorative satin stitch.....	46
Smocking.....	46
Box stitch.....	48
Free seam.....	48

Caring for your machine

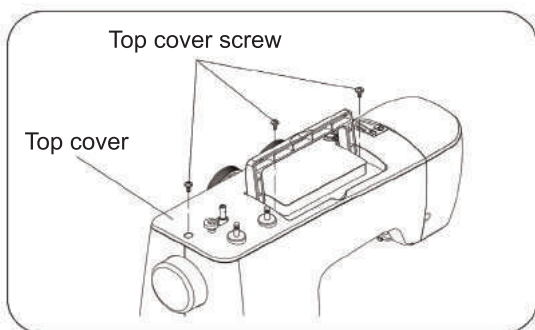
Dismantling and assembling shuttle race.....	50
To assembling the shuttle race.....	50
Cleaning the feed dogs.....	52
Oiling the machine.....	54
Oiling the connecting rod.....	56
Trouble shooting.....	58

Solución de Problemas

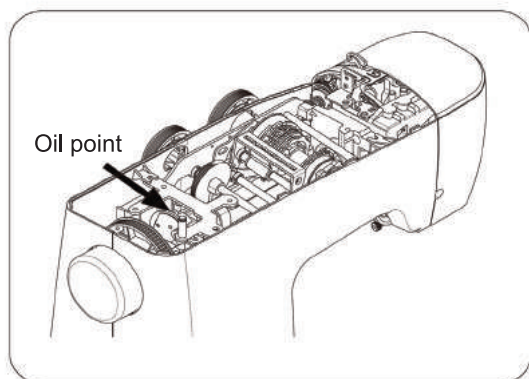
Problema	Causa	Solución
Hilo superior roto	1. Hilo de rosca superior inadecuado. 2. Tensión superior excesivamente apretada. 3. Aguja desafilada o doblada. 4. Aguja inapropiada. - Al comienzo de la costura, el hilo superior y el inferior no están correctamente debajo del prensatelas. 5. El hilo es inadecuado.	Enhebrando el hilo superior de nuevo. (Consulte la página 17.) Ajustar la tensión superior. (Consulte la página 21.) Vuelva a colocar la aguja. (Consulte la página 23.) Vuelva a instalar la aguja. (Consulte la página 23.) Funcionamiento correcto. (Consulte la página 17, 21.) Reemplace el hilo adecuado. (Consulte la página 23.)
Hilo de bobina roto	1. El hilo de la bobina no está correctamente enhebrado en la caja de la bobina. 2. Algodón arrugado recogido en la lanzadera. 3. La bobina está dañada y es imposible que gire suavemente.	Enhebrar el hilo de la bobina de nuevo. (Consulte la página 21.) Limpia la lanzadera. (Consulte la página 49.) Reemplazar la bobina. (Consulte la página 13.)
La aguja se rompe	1. Fijación de la aguja 2. Aguja punta rota o doblada 3. El tornillo de fijación de la aguja se afloja. 4. Tensión superior excesivamente ajustada 5. Aguja demasiado fina	Reinstalar la aguja (Consulte la página 23.) Reemplazar la aguja (Consulte la página 23.) Apriete el tornillo de la aguja Ajuste la tensión de la parte superior (Consulte la página 21). Coloque la aguja indicada (Consulte la página 23)
Saltar puntos de costura	1. Reparación incorrecta de la aguja. 2. Aguja desafilada o doblada. 3. La aguja y (o) el hilo no es adecuados para el tejido utilizado. 4. Enhebrado superior inadecuado. 5. La aguja no es adecuada.	Reinstalar la aguja. (Consulte la página 23.) Vuelva a colocar la aguja. (Consulte la página 23.) Reemplace la aguja y el hilo adecuados. (Vuelva a pasar a la página 23.) Enhebrar el hilo superior nuevamente. (Consulte la página 17.) Reemplazar la aguja adecuada. (Consulte la página 23.)
Arrugamiento de las costuras	1. Tensión superior excesivamente fuerte. 2. Enhebrado superior inadecuado. 3. Hilo superior excesivamente grueso para la tela usada.	Ajuste la tensión superior. (Consulte la página 21.) Enhebrar el hilo superior de nuevo. (Consulte la página 17.) Reemplazar el hilo correcto. (Consulte la página 23.)
Alimentación no uniforme	1. El perro de alimentación se enrolla con un hilo. 2. El hilo se atasca.	Limpie los dientes de arrastre. (Consulte la página 51.) Limpie el hilo de sujeción.
No funciona la máquina	1. No es seguro insertar el enchufe. 2. Apretar el hilo en la carrera de la lanzadera. 3. No reemplazar el eje de la bobina en la posición original después de enrollar la bobina.	Compruebe el conector de alimentación. (Consulte la página 7.) Limpie el hilo de sujeción. Empuje el eje de la bobina a la posición original. (Consulte la página 11.)
El hilo se atasca	1. El elevador del prensatelas no se baja cuando se cose. 2. Enhebrado superior inadecuado. 3. Enhebrado inadecuado de la bobina.	Bajar el elevador del prensatelas. (Consulte la página 9.) Enhebrar el hilo superior de nuevo. (Consulte la página 17.) Enhebrar el hilo de la bobina de nuevo. la página 21.)

Oiling the connecting rod

1. Loosen the top cover screw used the screwdriver.
2. Remove the top cover.



Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year. When there is abnormal noise, apply a few drops of sewing machine oil at the oiling point.



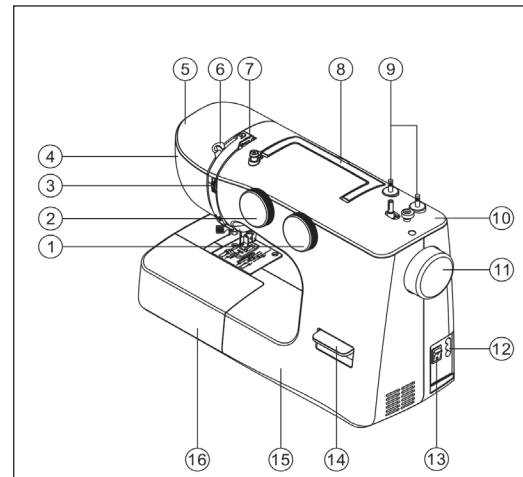
CAUTION

Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.

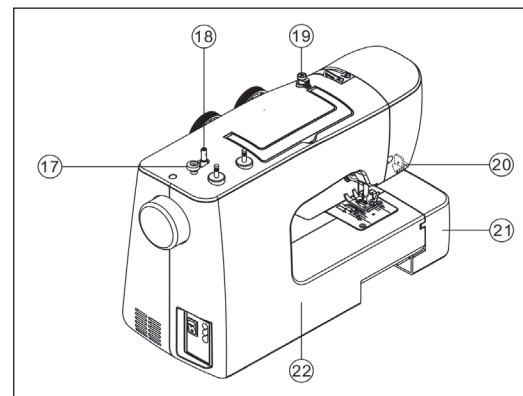
Conocimiento de su máquina de coser

Partes Principales

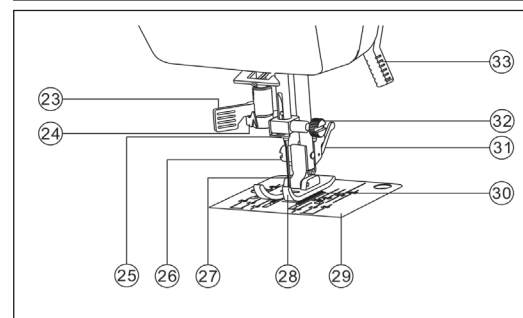
1. Esfera de la longitud de la costura
2. Selector de patrones
3. Control de la tensión del hilo
4. Cubierta frontal
5. Cubierta de la cara cubierta superior
6. Palanca de toma de hilo
7. Guía de hilos
8. Asa de transporte
9. Pernos de carrete
10. Cubierta superior
11. Rueda de mano
12. Entrada de enchufe
13. Interruptor de encendido
14. Palanca de puntada inversa
15. Cubierta frontal
16. Tapa de la caja de accesorios



17. Tapón de bobina
18. Eje de la bobina
19. Guía de hilo de bobina
20. Cortador de hilo
21. Cuerpo de la caja de accesorios
22. Cubierta trasera



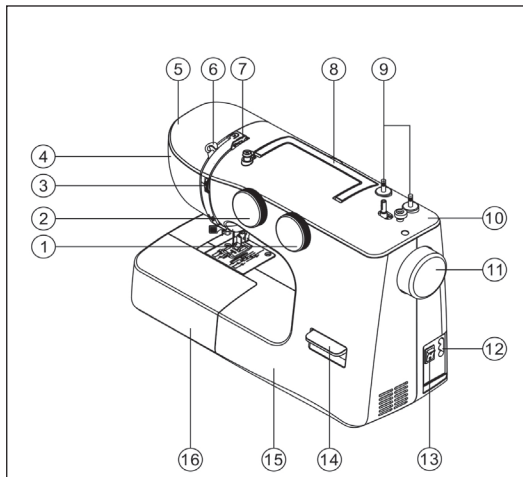
23. Enhebrado automático de agujas
24. Guía de hilo del enhebrado de la aguja
25. Guía de hilo de la barra de la aguja
26. Tornillo del prénsatelas
27. Aguja
28. Prénsatelas
29. Placa de aguja
30. Dientes de arrastre
31. Soporte del prénsatelas
32. Tornillo de la pinza de la aguja
33. Elevador de pie de presión



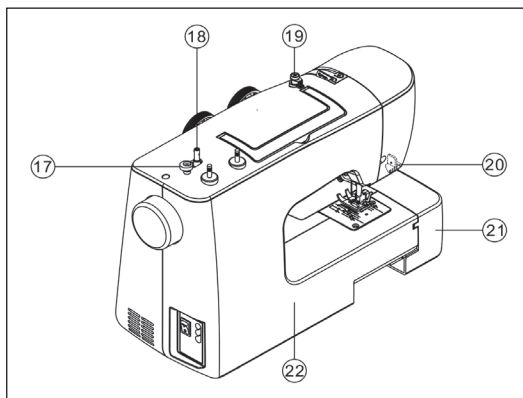
Knowing your sewing machine

Main Parts

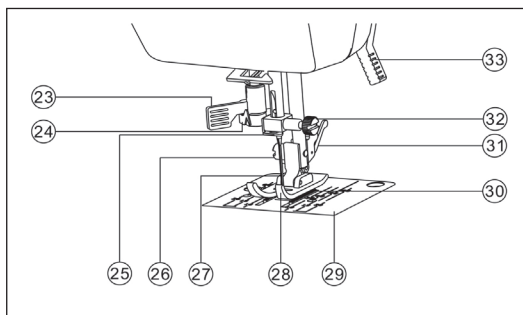
1. Stitch length dial
2. Pattern selector dial
3. Thread tension control dial
4. Face cover
5. Face cover top cover
6. Thread take up lever
7. Thread guide
8. Carry handle
9. Spool pins
10. Top cover
11. Hand wheel
12. Appliance inlet
13. Power switch
14. Reverse stitch lever
15. Front cover
16. Accessories box cover



17. Bobbin winder stopper
18. Bobbin winder spindle
19. Bobbin winder thread guide
20. Thread cutter
21. Accessories box body
22. Rear cover

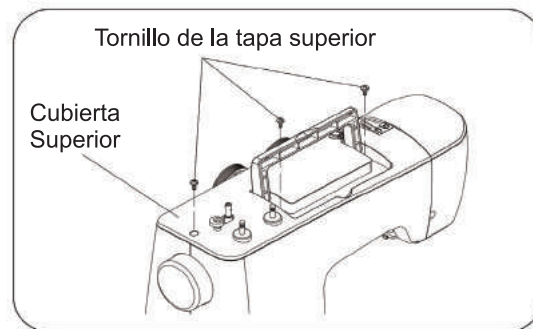


23. Automatic needle threader
24. Needle threader Thread Guide
25. Needle bar thread guide
26. Presser foot screw
27. Needle
28. Presser foot
29. Needle plate
30. Feed dogs
31. Presser foot holder
32. Needle clamp screw
33. Press foot lifter

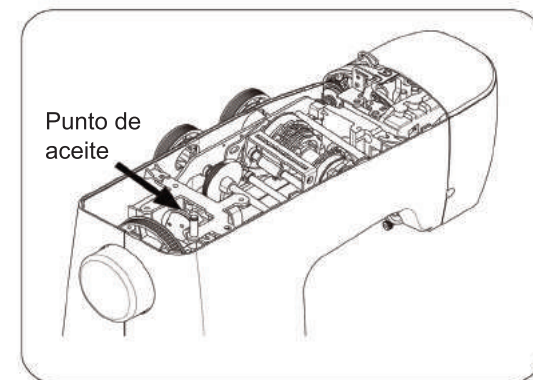


Aceitar la barra de conexión

1. Afloje el tornillo de la tapa superior con el destornillador.
2. Retire la cubierta superior.



Aplique unas pocas gotas de aceite de buena calidad para máquinas de coser en el punto indicado por las flechas de las figuras. Para una máquina en uso constante, aceite dos o tres veces al año. Cuando haya un ruido anormal, aplicar unas gotas de aceite para máquina de coser en el punto de lubricación.

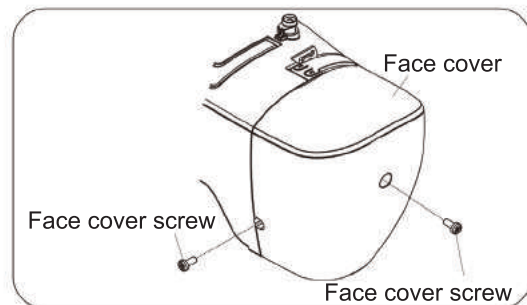


Precaución

Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de operar la máquina.

Oiling the machine

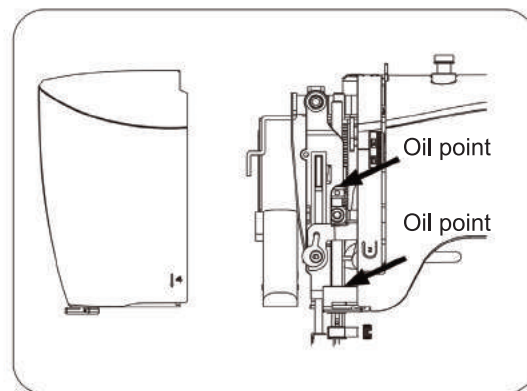
1. Loosen the face cover screw and remove the face cover to left side.
2. Oil the points shown by the arrows.



Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year.

In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute.

Before oiling, wipe off oiling points.



Accesorios

1. Bobinas (3)
2. Agujas (3) y aguja doble (1)
3. Destornillador multifunción
4. Guía de costura (opcional)
5. Destripador/Cepillo
6. Pie del ojal
7. Guía del prénsatelas
8. Pie de cremallera
9. Pie de ajuste del botón

El pie que viene en su máquina de coser se llama pie en zigzag y se usará para la mayor parte de su costura.

Configurando su máquina

Asegúrese de limpiar cualquier exceso de aceite del área de la placa de la aguja antes de usar la máquina por primera vez.

Cable de alimentación / control de pie

Asegúrese de que la máquina de coser esté apagada (el interruptor de encendido está en "0"), y luego conecte el enchufe de la línea de alimentación y en la entrada del aparato y en su toma de corriente.

La velocidad de costura se puede variar con el control de pie. Cuanto más se presiona el control, más rápido funciona la máquina.

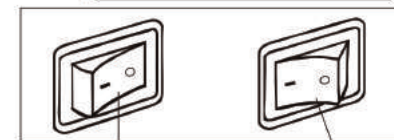
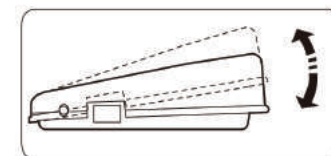
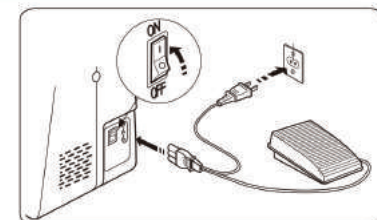
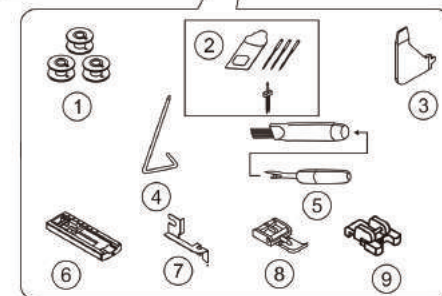
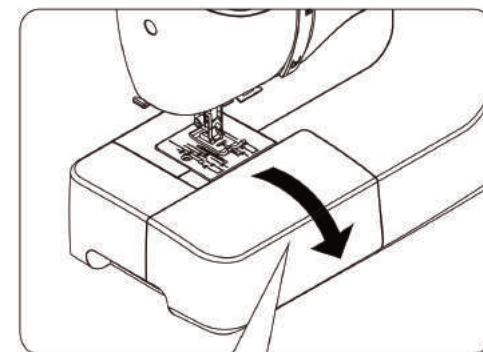
Nota: Cuando se desconecta el pedal de control, la máquina no funciona.

! Precaución

Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de pared.

Interruptor de encendido / luz

Su máquina no funcionará hasta que se encienda el interruptor de encendido y apagado. El mismo interruptor controla tanto la alimentación como la luz. Cuando se realice el mantenimiento de la máquina, o se cambien las agujas, etc., la máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación.



Interruptor de apagado / luz en "ON"

Interruptor de encendido / luz en "ON"



Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.

Accessories

1. Bobbins (3pcs)
2. Needle 3 pcs and twin needle 1 pc
3. Multi-function screwdriver
4. Seam guide(optional)
5. Ripper/Brush
6. Buttonhole foot
7. Guide presser foot
8. Zipper foot
9. Button fitting foot

The foot that comes on your sewing machine is called zigzag foot and will be used for the majority of your sewing.

Setting up your machine

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

Power line cord / foot control

Make sure that the sewing machine is turned off (the power switch is set to "O"), and then connect the plug of the power line and into the appliance inlet and your wall outlet.

Sewing speed can be varied the foot control. The harder you press on the control, the faster machine runs.

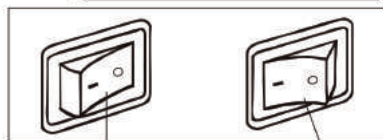
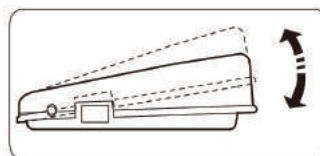
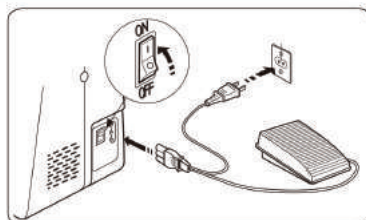
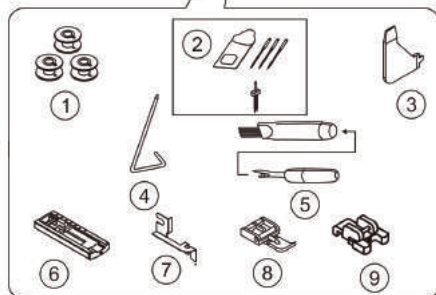
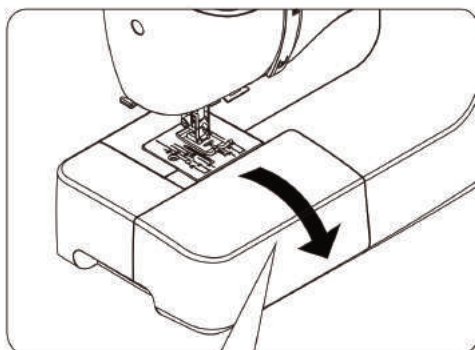
Note: When foot control is disconnected, the machine will not operate.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

Power / light switch

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light. When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.



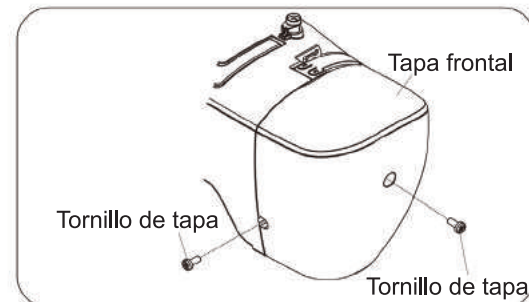
Power/light switch "OFF"

Power/light switch "ON"

Aceitar la máquina

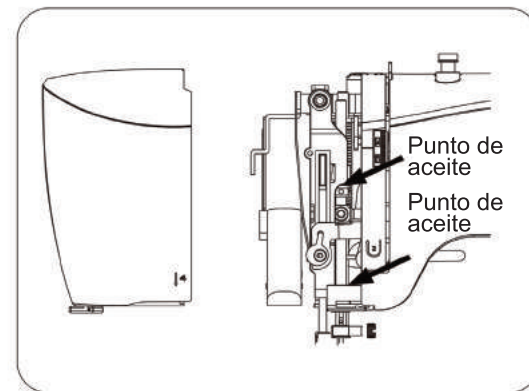
1. Afloje el tornillo de la tapa de la cubierta y retire la tapa de la cara hacia la izquierda.

2. Aceitar los puntos mostrados por las flechas.



Aplique unas pocas gotas de aceite de buena calidad para máquinas de coser en el punto indicado por las flechas de las figuras. Para una máquina en uso constante, aceite dos o tres veces al año.

En caso de que la máquina no funcione bien debido a que ha estado inactiva durante algún tiempo, aplique unas pocas gotas de keroseno en el punto de lubricación y gire la máquina rápidamente durante un minuto. Antes de aceitar, limpie los puntos de aceitado.

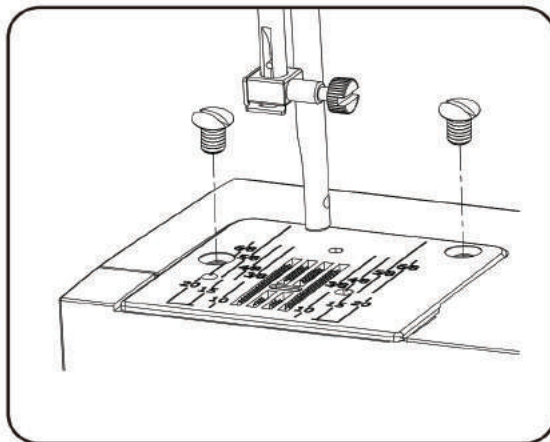


Precaución

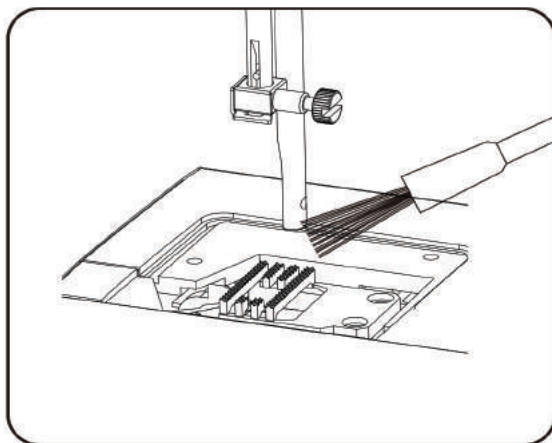
Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de operar la máquina.

Cleaning the feed dogs

Remove the needle and the presser foot. Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.



With a brush, clean out dust and lint clogging on the feed dog teeth. Reset the needle plate.

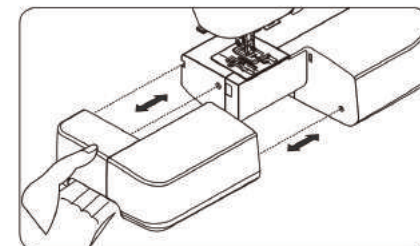


Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.

Convertir en costura de brazo libre

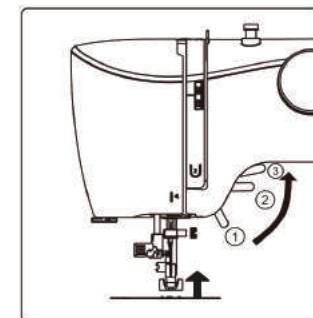
Su máquina puede ser utilizada como modelo de base plana o como modelo de brazo libre. Con la mesa de extensión en posición, proporciona una gran superficie de trabajo como un modelo estándar de base plana. Para retirar la mesa de extensión, sujétela firmemente con ambas manos y tire de ella hacia la izquierda como se muestra. Para volver a colocarla deslice la mesa de extensión hasta que haga clic.

Con la mesa de extensión retirada, la máquina se convierte en un modelo delgado de brazo libre para coser ropa de niños, muñequeras, perneras de pantalones y otros lugares de difícil acceso.



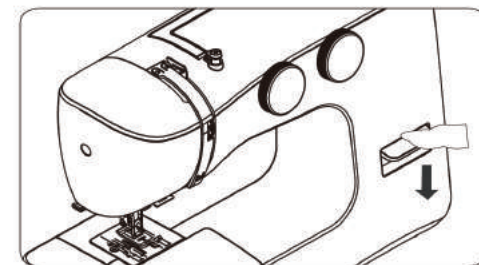
Elevador del prénsatelas

Hay tres posiciones para su prénsatelas
1. Baja el prénsatelas para coser
2. Subir el alzador a la posición media para insertar o quitar la tela.
3. Levántelo a su posición más alta para cambiar el prénsatelas o para quitar la tela gruesa.



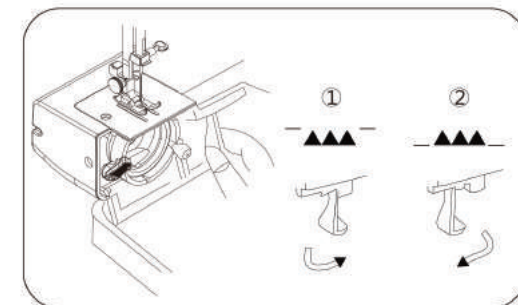
Palanca de costura en reversa

Cuando se presiona este botón mientras se cose, la máquina trabajará la tela hacia atrás.



Dejando caer los dientes de arrastre

1. Para soltar los dientes de alimentación presione la palanca y muévela en la dirección de la flecha como se ilustra.
2. Para levantar los dientes de arrastre presione la palanca y muévela en la dirección de la flecha.



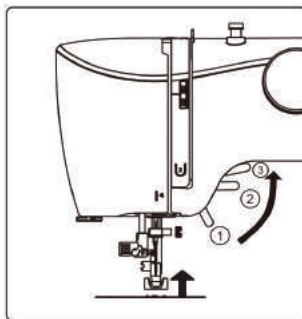
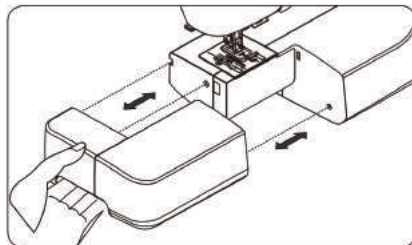
Los dientes de arrastre deben estar siempre levantados para la costura normal.

Converting to free-arm sewing

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model. To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

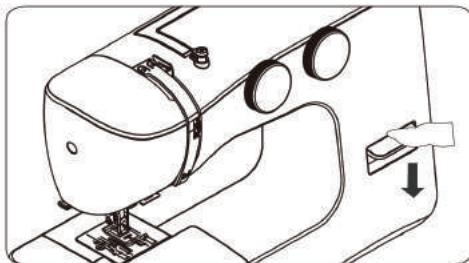
With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other hard-to-reach places.



Presser foot lifter

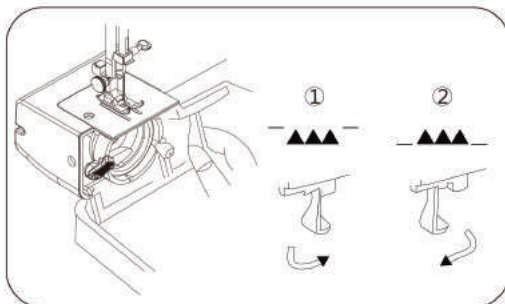
There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.



Reverse sewing lever

As long as you are pressing down this button while sewing, the machine will feed the fabric backwards.



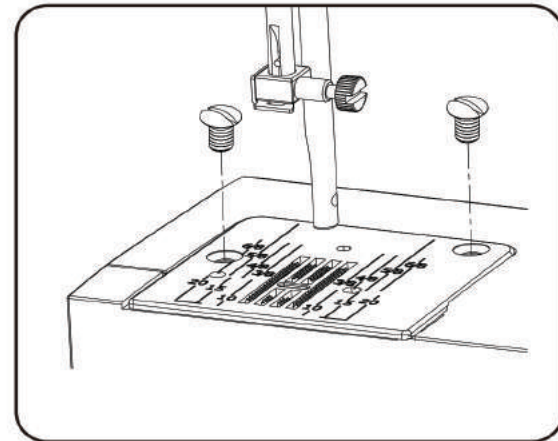
Dropping the feed dogs

1. For dropping the feed dogs, press down lever and move it to the direction of arrow as illustrated.
2. To raise the feed dogs, press down the lever and move it to the direction of arrow as illustrated.

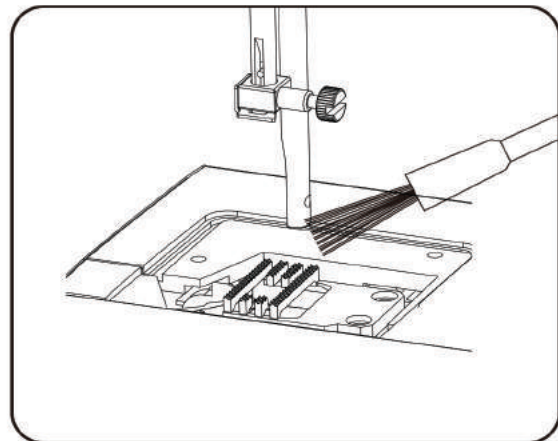
Feed dogs must always be up for normal sewing.

Limpiar los Dientes de Arrastre

Retire la aguja y el prensatelas.
Retire los tornillos de la placa de la aguja y retire la placa de la aguja



Con un cepillo, limpie el polvo y la pelusa que se atasca en los dientes.
Reajuste la placa de la aguja.



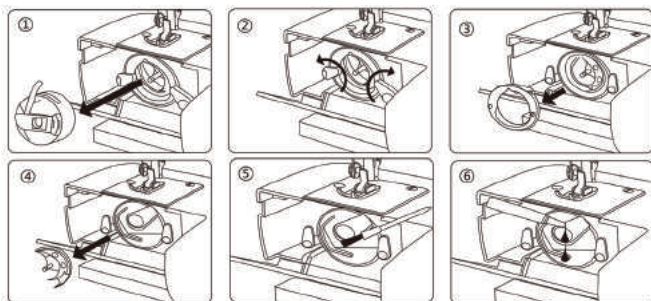
Precaución

Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de operar la máquina.

Care of your machine

Dismantling and assembling shuttle race

To dismantle the shuttle race and oil the shuttle race



Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover.

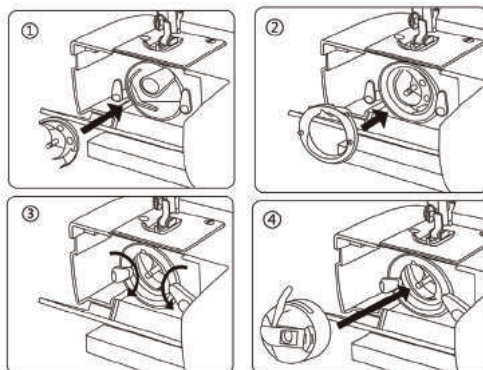
1. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.
2. Open the shuttle race cover holders.
3. Remove the shuttle race cover .
4. Remove the shuttle.
5. Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.
6. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil.

Note: Use oil sparingly as over oiling will cause it to leak onto your fabric.

1. Use oil sparingly as over oiling will cause it to leak onto your fabric.
2. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute.
3. When the machine is does working 4-8 hours or there is abnormal noise, apply 2-3 drops of sewing machine oil at the oiling point.

To assembling the shuttle race

1. Hold the Shuttle by the center pin and fit it carefully back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver.
2. Attach the shuttle race cover making sure that the bottom pin fits into the notch.
3. Lock the shuttle race cover holders by turning the holders back into position.
4. Insert the bobbin case

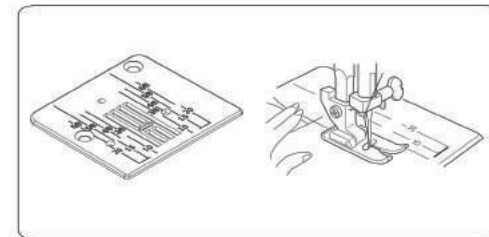


CAUTION

Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.

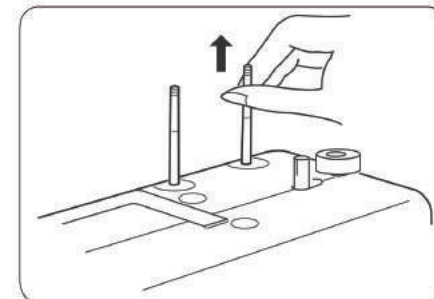
Línea guía de costura

Los números de la placa de la aguja indican la distancia entre la posición central de la aguja y la línea indicadora. Los números del frente indican milímetros. Los números en la parte posterior indican pulgadas.



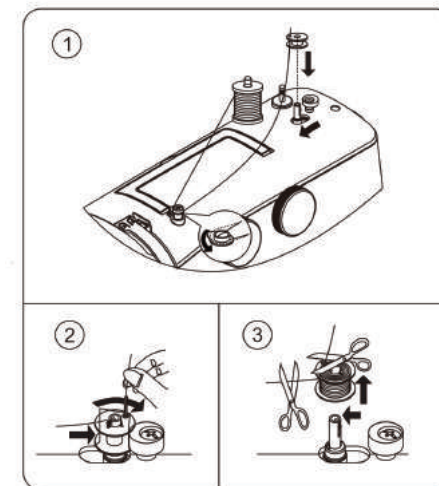
Colocación de los pasadores de la bobina

Los pasadores de la bobina se utilizan para sostener la bobina de hilo con el fin de alimentar el hilo a la máquina. Para utilizarlo tire del pasador de la bobina. Empuje hacia abajo para el almacenamiento.



Enrollar la bobina

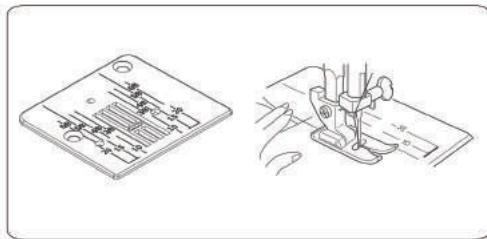
1. Coloca una bobina de hilo en el pasador de la bobina izquierda. Saque el hilo del carrete y colóquelo a través de la guía de hilo como se muestra en la ilustración.
2. Empuje el eje más ancho de la bobina hasta la posición más a la izquierda, si no está ya allí. Coloque la bobina en el eje más ancho de la misma con el extremo del hilo saliendo de la parte superior de la misma. Empujar el eje de la bobina hacia la derecha hasta que haga click. Sujete al final del hilo.
3. Arranque la máquina. La bobina dejará de girar automáticamente cuando esté completamente llena. Empuje el eje hacia la izquierda para sacar la bobina y cortar el hilo.



Seam guide line

The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the indicating line.

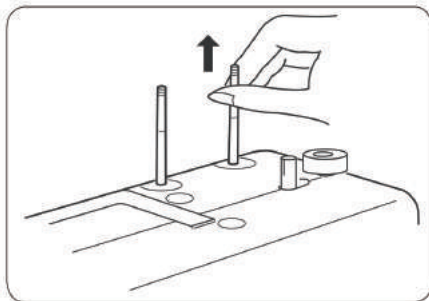
The numbers in the front indicate in Millimeters. The numbers in the back indicate in inches.



Setting spool pins

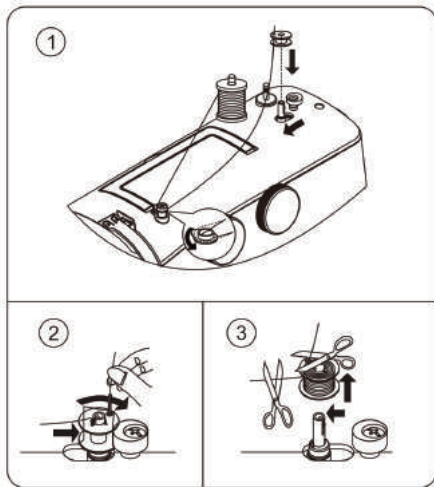
The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine.

To use, pull up the spool pin. Push down for storage.



Winding the bobbin

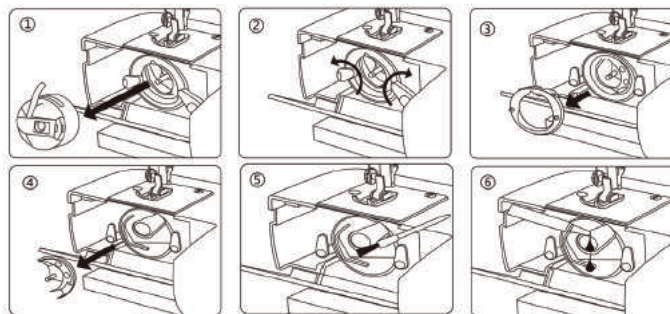
1. Place a spool of thread on the left spool pin. Pull the thread out from the spool and place it through thread guide as shown in illustration. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.
2. Push the bobbin wider shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto the bobbin wider shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.
3. Start machine. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.



Cuidado de su máquina

Desmantelamiento y montaje de la lanzadera

Para desmantelar y aceitar la lanzadera.



Suba la aguja a su posición más alta y abra la tapa del transbordador.

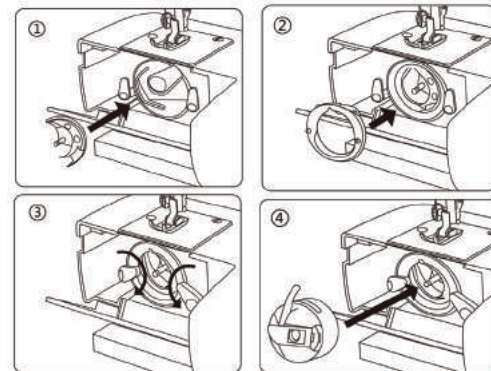
1. Abra el pestillo de bisagra del portabobinas y sáquelo de la máquina.
2. Abra los soportes de la cubierta de la lanzadera.
3. Retire la cubierta de la lanzadera.
4. Retire la lanzadera.
5. Limpie la cubierta de la lanzadera con un cepillo y un paño suave y seco.
6. Antes de montarla, engrase la lanzadera con unas gotas de aceite para máquinas de coser de buena calidad.

Nota: Use aceite con moderación ya que un exceso de aceite hará que se filtre sobre su tela.

1. Use el aceite con moderación, ya que el exceso de aceite hará que se filtre en tu tejido.
2. En caso de que la máquina no funcione bien debido a que ha estado inactiva durante algún tiempo, aplique unas pocas gotas de keroseno en el punto de lubricación y gire la máquina rápidamente durante un minuto.
3. Cuando la máquina funcione durante 4-8 horas o haya un ruido anormal, aplique 2-3 gotas de aceite para máquinas de coser en el punto de lubricación.

Para ensamblar y aceitar la lanzadera.

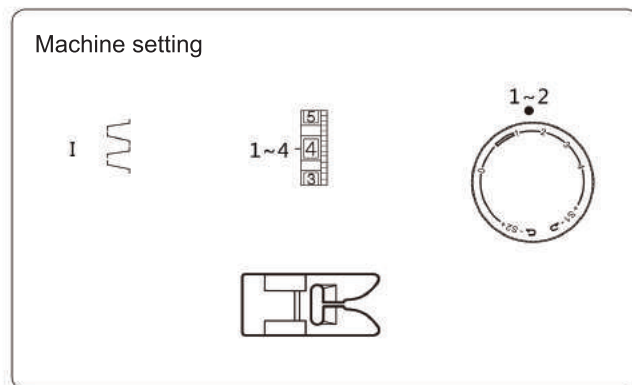
1. Sujetar la lanzadera por la clavija central y volver a colocarla con cuidado en posición, formando un círculo perfecto con el conductor de la lanzadera.
2. Coloque la tapa asegurándose de que el pasador inferior encaje en la muesca.
3. Bloquee los soportes de la cubierta de la lanzadera girando los soportes de nuevo en su posición.
4. Inserte la cubierta de la bobina.



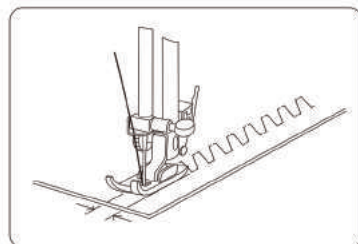
Precaución

Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de operar la máquina.

Box stitch

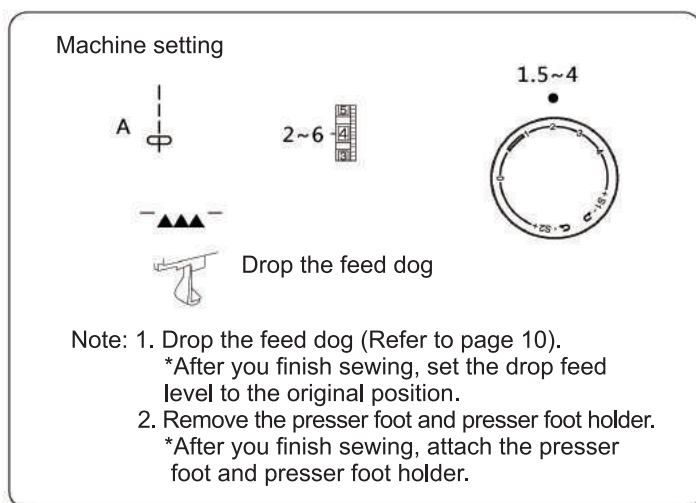


Use this stitch to join heavy weight interlining. Overlap two raw edges together and use this stitch to join them.



Free seam

Can sew free-motion stitches with customer's own style.



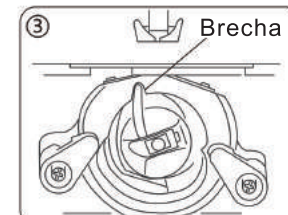
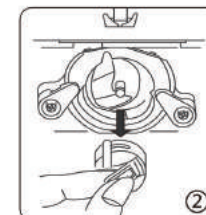
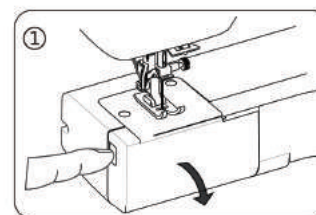
Retirar o reemplazar la caja de bobinas

1. Consulte la página 9 para retirar la mesa de extensión, levante la aguja girando la rueda manual hacia usted, y luego abra la cubierta del transbordador.
2. Saque el portabobinas que sostiene el pestillo.
3. Al instalar el portabobinas, el pasador del portabobinas debe encajar en el hueco de la carrera del inversor.



Precaución

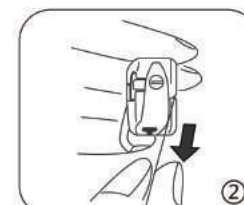
Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de la máquina antes de manipularla como fue recién explicado.



Enhebrar la caja de bobinas

1. Instale la bobina en la caja de bobinas. Asegúrate de que el hilo se desenrolla en la dirección del a flecha.
2. Tire el hilo en la ranura del portabobinas.
3. Ahora tire el hilo bajo el muelle de tensión y en el ojo de salida.

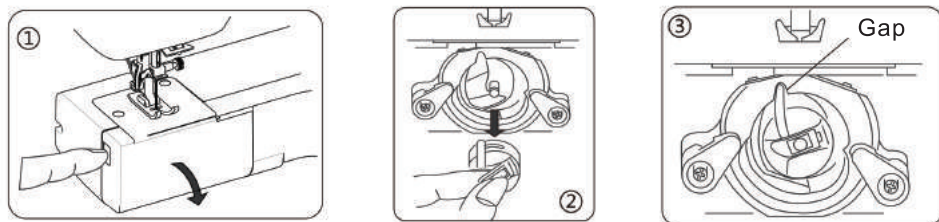
Nota: Deje unos 10cm de hilo colgando de la caja de bobinas. Cuando tire del hilo, la bobina debe girar en sentido de las agujas.



Removing or replace the bobbin case

1. Refer to page 10 to remove the Extension table, raise the needle by turning the hand wheel toward you, then open the shuttle cover.
2. Take out bobbin case holding the latch.
3. When installing the bobbin case, the pin on the case should fit into the gap of the shuttle race.

CAUTION Be sure to disconnect the power supply before operating the machine.



Threading the bobbin case

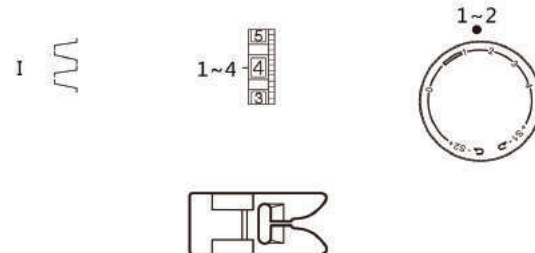
1. Install the bobbin into bobbin case. Make sure the thread unwinds in the direction of arrow.
2. Pull the thread into the groove in the bobbin case slot.
3. Now pull the thread under the tension spring and into the delivery eye.

Note: Leave about 10cm (4 inches) of the thread hanging out of the bobbin case. When you pull the thread, the bobbin should spin clockwise.

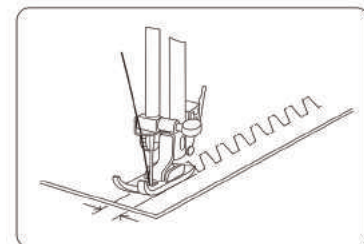


Puntada tipo caja

Ajuste de la máquina



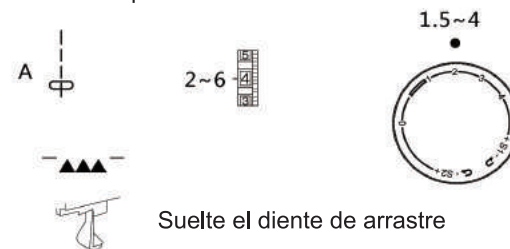
Use esta puntada para unir telas pesadas. Sobreponga los dos bordes y utilice esta puntada para unirlos.



Costura Libre

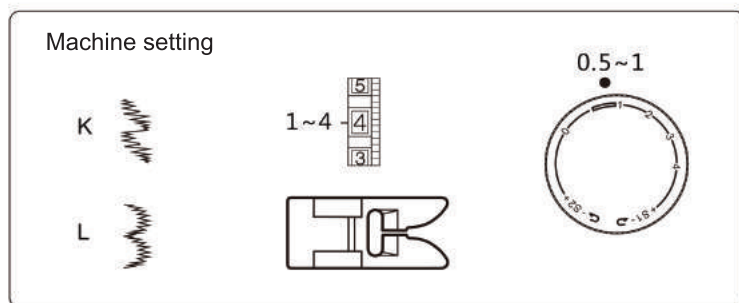
Puede coser diversos tipos de puntadas.

Ajuste de la máquina

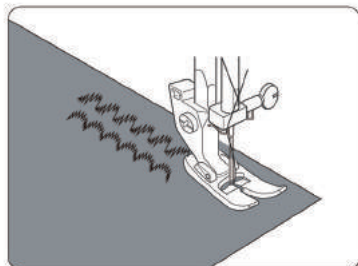


- Nota:** 1. Suelte el diente de arrastre (Ver página 9).
 *Cuando termine de coser, ajuste la alimentación en la posición original.
 2. Retire el prensatelas y el soporte del prensatelas.
 *Después de terminar de coser, coloque el prensatelas y el soporte del mismo.

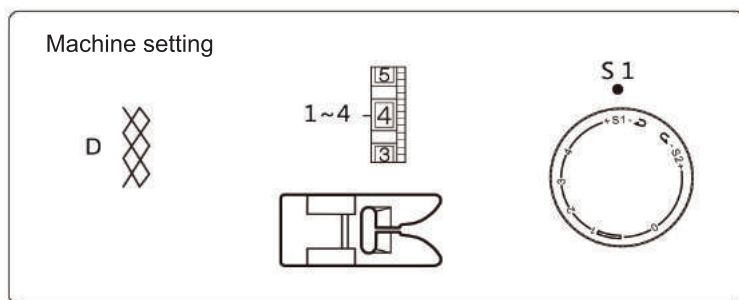
Decorative satin stitch



Sew a row of stitches and adjust the thread tension so the upper thread should appear on the reverse side of the fabric. Test the stitch on actual fabric for the best results.

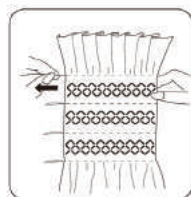
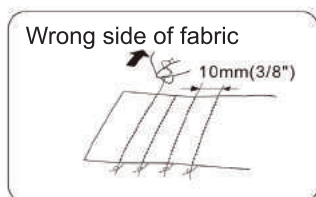


Smocking



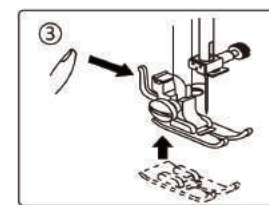
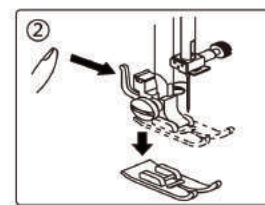
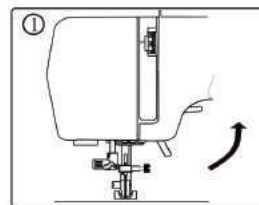
With the stitch length "4", sew straight stitching; lines 3/8 apart across the area to be smocked. Knot the threads along one edge, pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly. Secure the thread at the other end. Sew the decorative stitch between the gathering stitches. Pull out the gathering stitches.

Note: Loosen the top thread tension to make gathering easier.



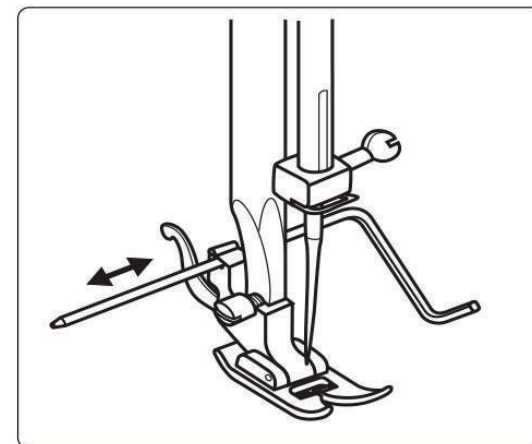
Cambiar el prénsatelas

1. Gire el volante hacia usted para elevar la aguja a su posición más alta. Levante el prénsatelas.
2. Presione la palanca situada en la parte posterior del soporte del prénsatelas. El prénsatelas se caerá.
3. Coloque el prénsatelas de forma que el pasador del pie quede justo debajo de la ranura del soporte. Baje el soporte del prénsatelas para bloquear el pie en su lugar.



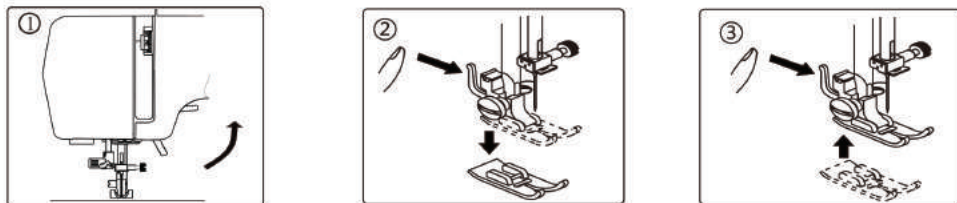
Fijación de la guía de costura (opcional)

Coloque la guía de costura en la ranura como se muestra en la ilustración. Ajuste de acuerdo con la necesidad de los pliegues de los dobladillos, etc



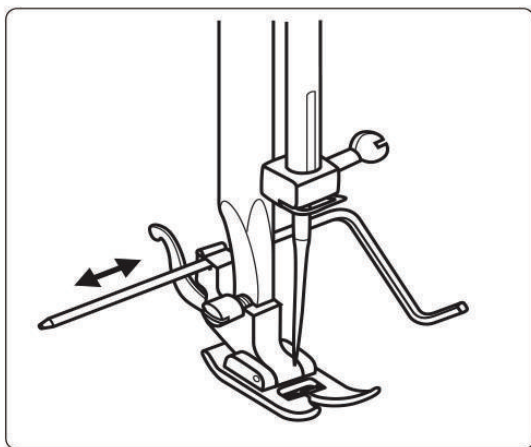
Changing the presser foot

1. Turn the hand wheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot.
2. Press the lever on the back of the presser foot holder. The presser foot will drop off.
3. Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the holder. Lower the presser foot holder to lock the foot in place.



Attaching the seam guide (optional)

Attach the seam guide in the slot as illustrated. adjust according to need for hems pleats etc.



Costura decorativa de satén

Ajuste de la máquina

K

L

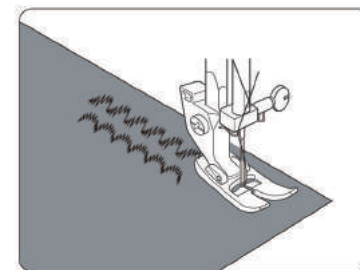
1~4



0.5~1



Cose una hilera de costuras y ajusta la tensión del hilo para que el hilo superior aparezca en el reverso de la tela. Pruebe la costura en el tejido real para obtener los mejores resultados.



Punto Smock

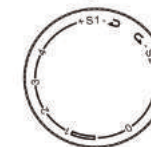
Ajuste de la máquina

D

1~4

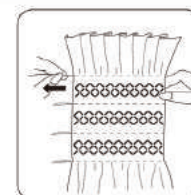
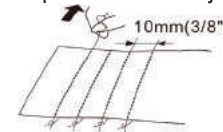


S 1



Con la longitud de puntada "4", coser puntadas rectas; líneas separadas por 3/8 a través del área a ser cosida. Anudar los hilos a lo largo de un borde, tirar de los hilos de la bobina y distribuir los fruncidos uniformemente. Asegure el hilo en el otro extremo. Cosa el punto decorativo entre los puntos de fruncido. Saque los puntos de fruncido

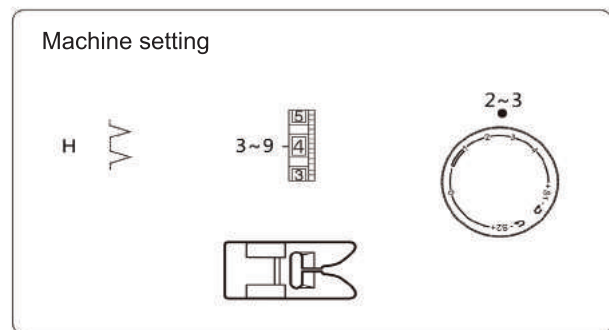
Lado equivocado del tejido



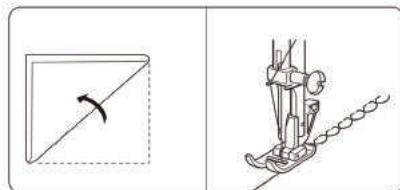
Nota: Aflojar la tensión del hilo superior para facilitar el fruncido.

Decorative stitching

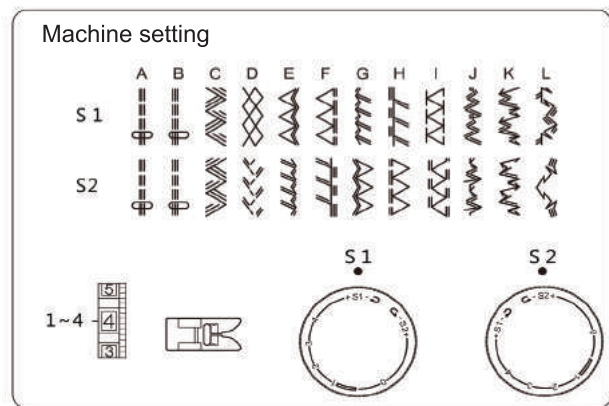
Shell tuck stitch



Place the folded edge along the slot of foot. the needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.



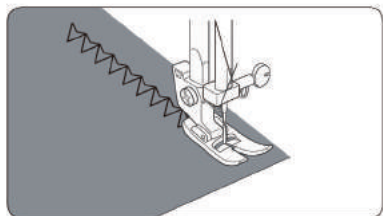
Stretch stitches



When forward and reverse feeds become unbalance depending upon the type of fabric, correct the balance by turning the stitch length dial as follows:

When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward “+”.

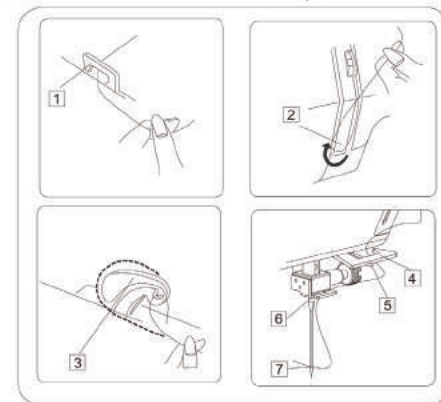
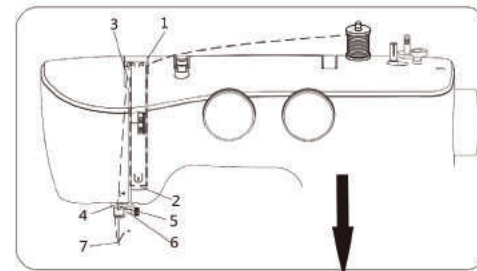
When patterns are draw out, correct it by turning the dial toward “-”.



Enhebrar la máquina

Suba la palanca de recogida a su posición más alta girando el volante hacia usted. Levante el prénsatelas. Coloque el carrete en el pasador como se muestra, con el hilo saliendo de la parte posterior del carrete.

1. Introduzca el hilo en la guía del hilo utilizando ambas manos.
2. Pase el hilo por debajo del área de tensión y alrededor del soporte del resorte de control.
3. Tire firmemente el hilo hacia arriba y a través palanca tensora de derecha a izquierda.
4. Luego, pase el hilo hacia abajo y deslicelo en la guía del hilo inferior.
5. No bloquee el hilo en el resorte de doble aguja.
6. Pase el hilo hacia abajo y deslicelo en la guía del hilo de la barra aguja.
7. Enhebre el ojo de la aguja de adelante hacia atrás.

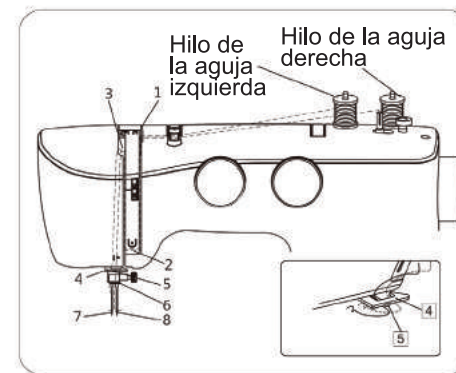


Nota: Corte el extremo del hilo con unas tijeras afiladas para facilitar el enhebrado de la aguja.

Aguja doble

Cómo enhebrar la doble aguja:

1. Enhebrar la aguja izquierda de acuerdo a la forma de enhebrar la aguja simple del paso uno al paso cinco anteriormente mencionado. Luego fijar el hilo en el resorte de la aguja doble como el punto cinco de la imagen a la derecha. Bajar el hilo y deslizarlo en la guía de hilo de la barra de la aguja 6. Finalmente enhebrar en el ojo de la aguja izquierda de adelante hacia atrás.
2. Enhebrar la aguja derecha de acuerdo con la forma de enhebrar una sola aguja del paso uno al paso nueve.



Nota: Asegúrese de enhebrar el hilo de la aguja izquierda primero y luego el hilo de la aguja derecha. Ponga el carrete de hilo en el pasador de la bobina, asegúrese de que el hilo izquierdo va en sentido contrario a las agujas del reloj, el hilo derecho va en sentido de las agujas del reloj.

Threading the machine

Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you. Raise presser foot.

Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.

1. Draw thread into thread guide using both hands.
2. Draw thread down into the tension area and around the check spring holder.
3. Firmly draw thread up and through take-up lever from right to left.
4. Then draw thread down and slip it into the lower thread guide.
5. Do not block the thread into double needle spring.
6. Draw thread down and slip it into needle bar thread guide.
7. Thread needle eye from front to back.

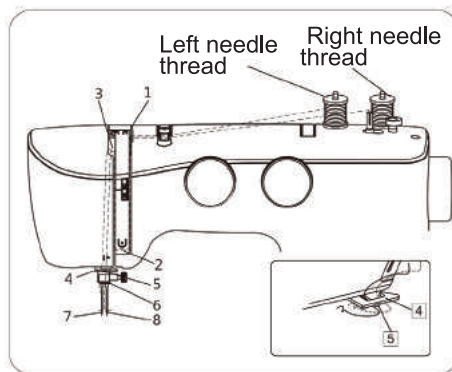
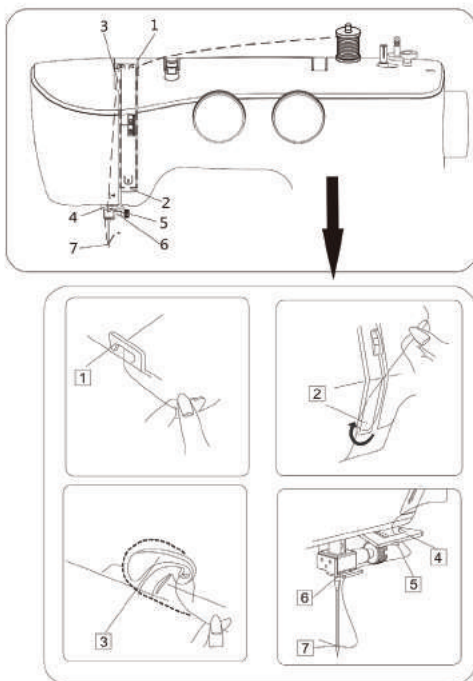
Note: Cut the thread end with sharp scissors for easier needle threading.

Twin needle

How to thread the double needle:

1. Thread the left needle according to the way of threading single needle from step one to step five, then fix the thread into the double needle spring as point 5 in the right picture. Draw thread down and slip it into needle bar thread guide 6. Finally thread into the left needle eye from front to back.
2. Thread the right needle according to the way of threading single needle from step one to step nine.

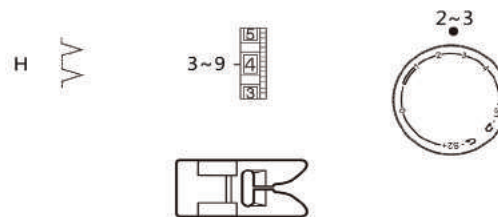
Note: Be sure to thread the left needle thread firstly then thread the right needle thread. Put the thread spool on the spool pin, make sure that the left thread will run anti-clockwise, the right thread will run clockwise.



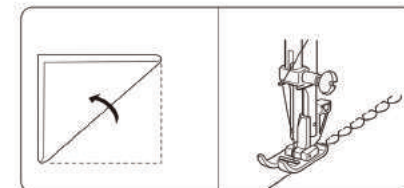
Costuras decorativas

Borde Decorativo

Ajuste de la máquina

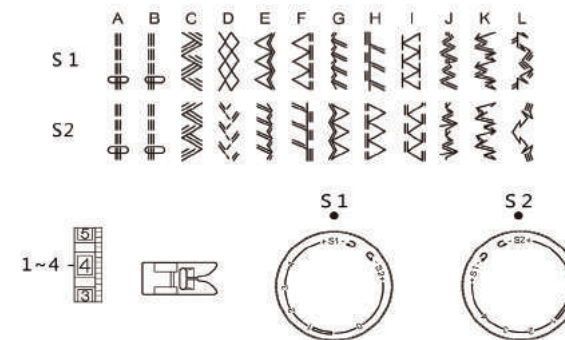


Coloque el borde doblado a lo largo de la ranura del pie. La aguja debe caer del borde de la tela a la derecha formando un pliegue.



Costuras Decorativas

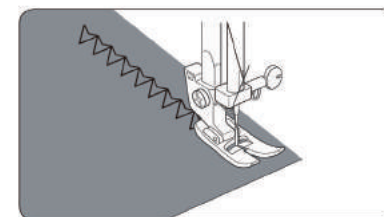
Ajuste de la máquina



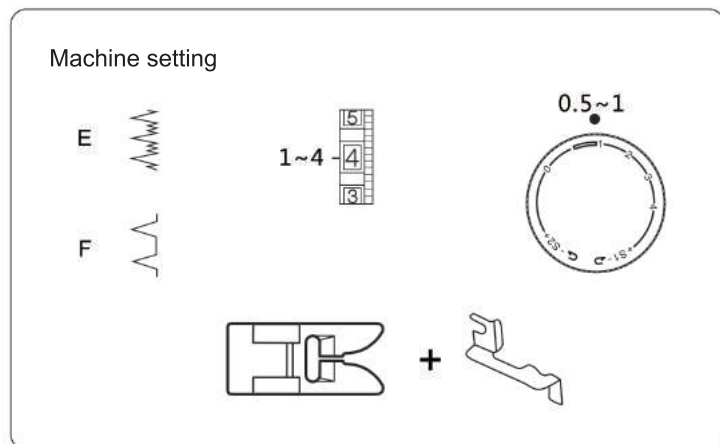
Cuando las cargas de avance y retroceso se desequilibran según el tipo de tejido, corrija el equilibrio girando el dial de longitud de puntada como se indica a continuación:

Cuando los patrones se compriman, corrija girando el dial hacia "+".

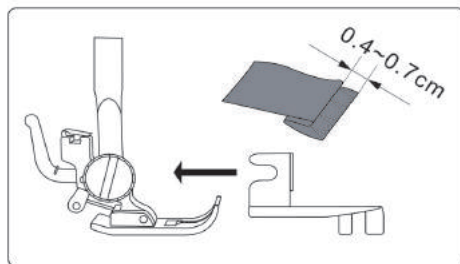
Cuando los patrones se extienden, corrija girando el dial hacia "-".



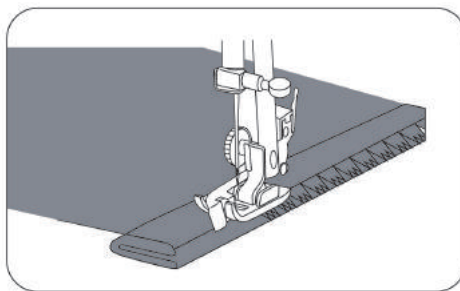
Blind stitch



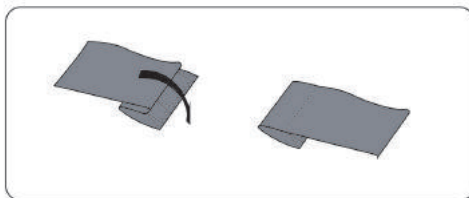
Fold up the fabric as illustrated. Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder. Tighten the screw making sure the wall of hem guide is placed in the middle of the toes of the presser foot.



Raise the presser foot and place the fabric under the foot so that the soft fold rests against the wall of hem guide. Lower the foot, then stitch slowly for better control so that the zigzag stitches fall on the hem allowance and pierce the soft fold. While sewing, make sure the soft fold runs along the wall of hem guide.



Spread the fabric flat with the right side facing up.

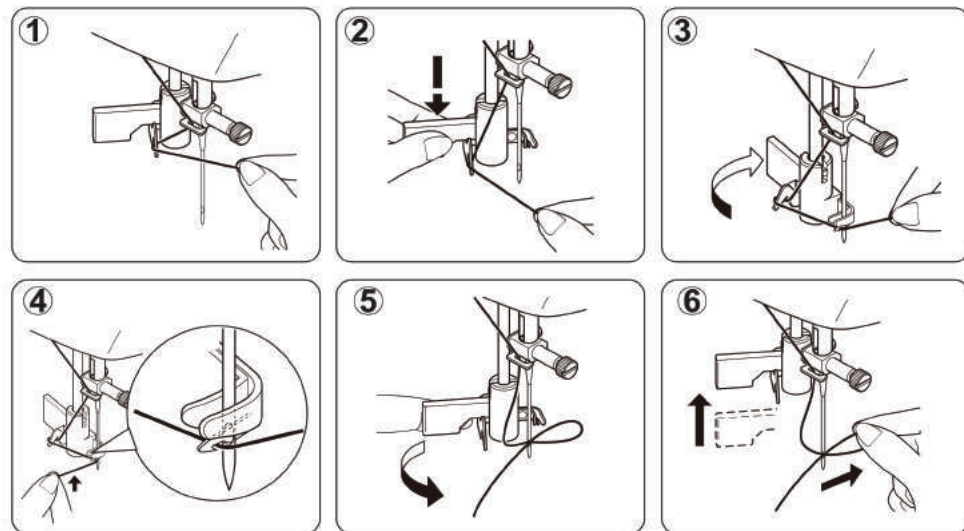


Usando el enhebrado automático de agujas

Suba la aguja a su posición más alta girando el mando hacia usted.

1. Enganche el hilo al guía-hilo como se muestra en la ilustración.
2. Tire hacia abajo de la palanca mientras sujeta el extremo del hilo.
3. Gire la palanca hacia la parte trasera de la máquina.
4. Guíe el hilo hacia el extremo con gancho y tire del hilo hacia arriba.
5. Vuelva a colocar la palanca y la aguja se enhebrará automáticamente.
6. Suelte la palanca y tire del hilo hacia fuera.

Nota: Para un enhebrado suave, se recomienda que seleccione una costura recta cuando utilice el enhebrador de agujas.



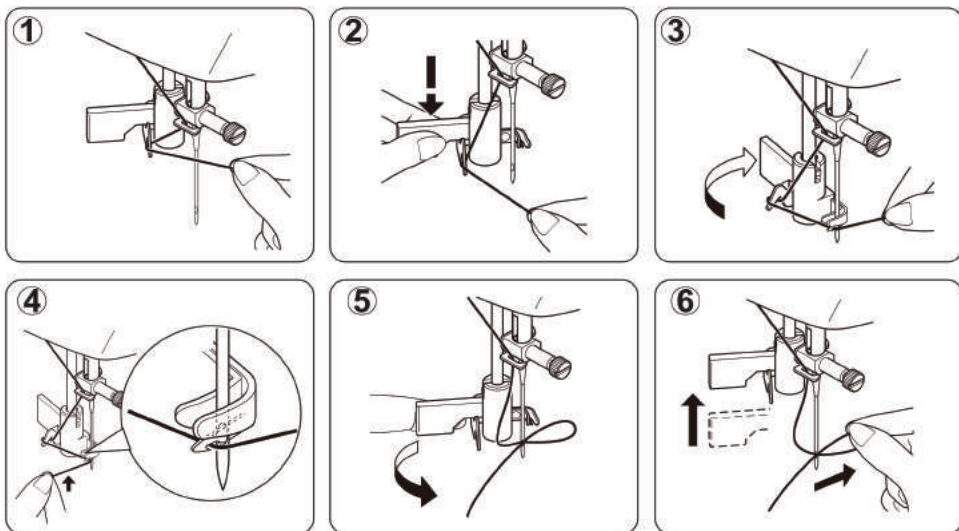
Nota: El enhebrado automático de agujas sólo es aplicable para el prensatelas en zigzag. El enhebrado automático de agujas no se puede utilizar para la aguja doble.

Using automatic needle threader

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.

1. Hook thread to thread guide as illustrated.
2. Pull down lever while holding the end of thread.
3. Rotate the lever to the rear of the machine.
4. Guide thread into hooked end and pull the thread upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you

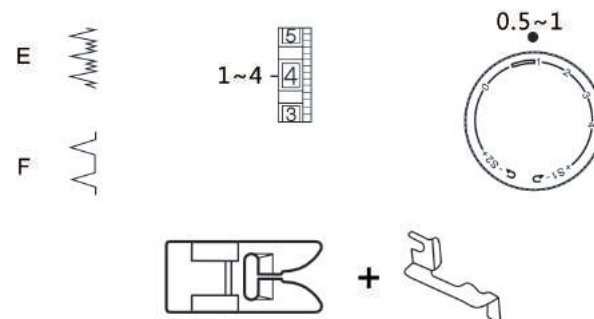
Note: For smooth threading it is recommended you select straight stitching when using the needle threader.



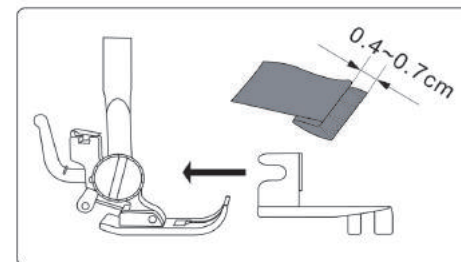
Note: Automatic needle threader is only applicable for zigzag presser foot. Automatic needle threader cannot be used for double needle.

Puntada Invisible

Ajuste de la máquina

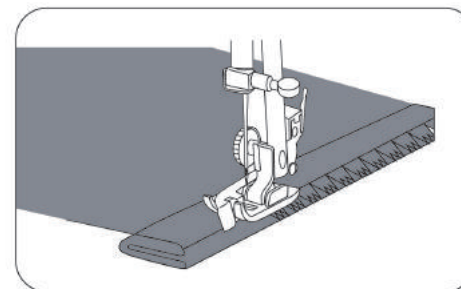


Doble la tela como se muestra en la ilustración. Baje el prensatelas, luego afloje el tornillo del porta pie para colocar la guía del dobladillo entre el tornillo asegurándose de que la pared de la guía del dobladillo se coloca en el centro de los dedos del prensatelas.

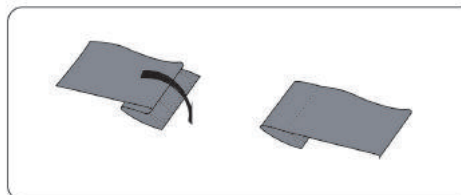


Levante el prensatelas y coloque la tela bajo el pie de manera que el suave pliegue descansa contra la pared de la guía del dobladillo.

Bajar el pie, luego coser lentamente para un mejor control, de modo que los puntos en zigzag caigan sobre la pieza y perforen suavemente el pliegue. Mientras se cose, asegúrese de que el pliegue blando se apoya en la pared de la guía del dobladillo.



Extienda la tela plana con el lado derecho hacia arriba.



Buttonhole stitch

Tips:

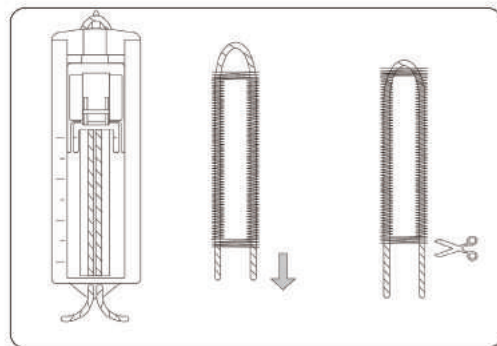
Slightly reduce the upper tension to produce better results.

Use backing material for fine or stretchy materials.

We recommend placing a pin across the end of the buttonhole as a precaution against cutting the stitches with the seam ripper. It is advisable to use gimp cord for stretch or knit fabrics.

The zigzag should sew over the gimp.

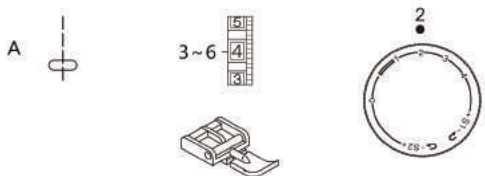
The lines on the buttonhole foot can be used guides when sewing multiple buttonholes.



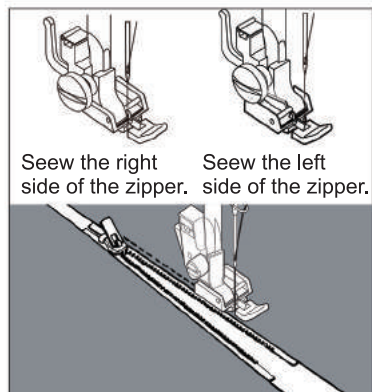
1. Lift the presser foot, pull the gimp cord and come round the protruding point on back of the buttonhole foot.
2. Pull the gimp cord under the foot to the front.
3. Fix the gimp cord to the protruding point on front of foot.
4. Turn the needle down to the starting position on fabric, put down the presser foot.
5. Sew the buttonhole according to page 38.
6. Pull the gimp cord straightly.
7. Cut the gimp cord.

Zipper application

Machine setting



Attach the zipper foot. When sewing the right side of the zipper, attach the zipper foot as the illustration in right. When sewing the left side of the zipper, attach the zipper foot as the illustration in right.



Helpful hint:

During zipper inserting, ensure that the needle do not touch the zipper. Otherwise it will cause needle break or even injury.

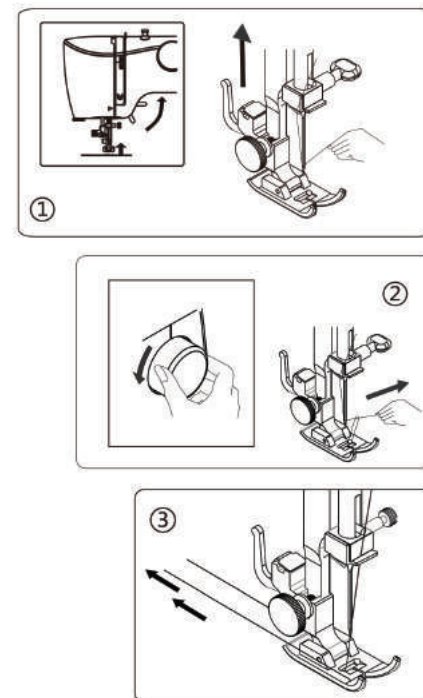
Elaborar el ensayo de la bobina

1. Levante el prénsatelas y sostenga el hilo de la aguja ligeramente con su mano izquierda.

2. Gire el volante lentamente hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja baje y continúe girando el volante hasta que la palanca de recogida esté en su posición más alta.

Levante ligeramente el hilo de la aguja formando un bucle del hilo de la canilla

3. Tire de 15cm de hilo hacia atrás y debajo del prénsatelas.

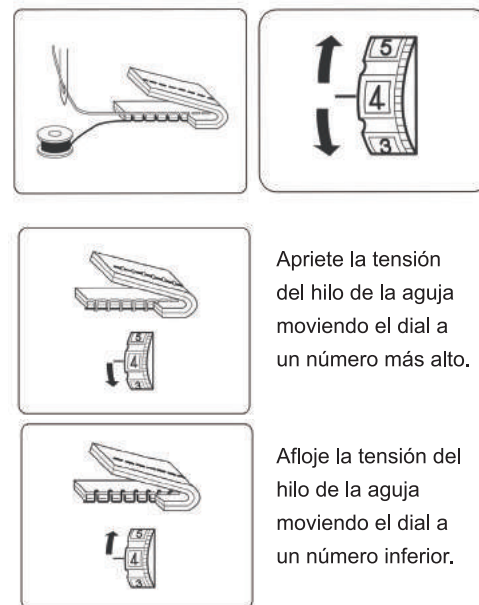


Equilibrar la tensión del hilo superior

El hilo superior y el hilo de la bobina deben entrelazarse en el centro de dos capas de tela en costuras rectas.

Ponga el número deseado del dial de tensión del hilo en la marca de ajuste.

Nota: Para obtener mejores puntos en zigzag, la tensión del hilo superior debe ser ligeramente más débil que la del hilo de la bobina. Esto significa que el hilo superior debe aparecer ligeramente en el reverso del tejido, pero el hilo de la bobina no puede aparecer en la parte superior del tejido.

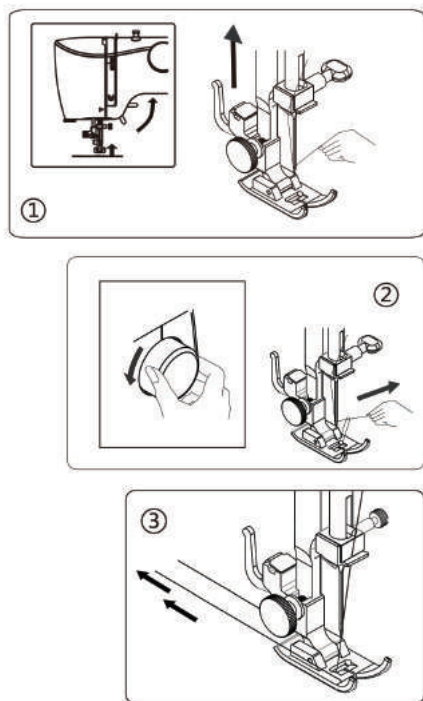


Apriete la tensión del hilo de la aguja moviendo el dial a un número más alto.

Afloje la tensión del hilo de la aguja moviendo el dial a un número inferior.

Drawing up bobbin thread

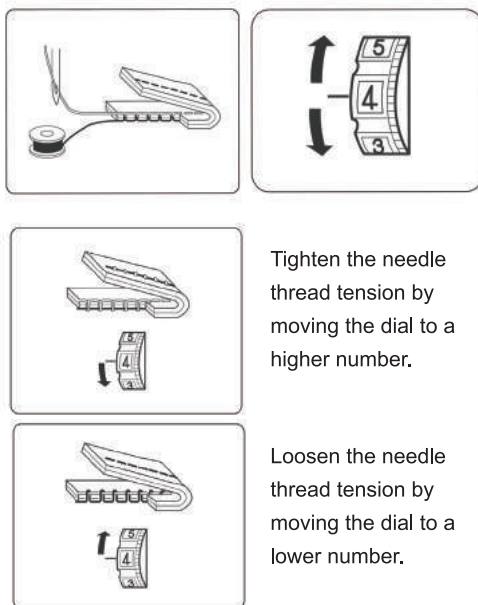
1. Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with you left hand.
2. Turn the hand wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and continue turning the hand wheel until the take-up lever is at its highest position.
Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.
3. Pull 15cm (6 inches) of both thread back and under the presser foot.



Balancing top thread tension

The top thread and the bobbin thread should interlock in the center of two layers of fabric in straight seams.
Set the desired number of the thread tension dial at setting mark.

Note: In order to obtain better zigzag stitches, the top thread tension should be slightly weaker than the bobbin thread tension. That means, the top thread should appear slightly on the reverse side of the fabric, but the bobbin thread cannot appear on the top side of the fabric.

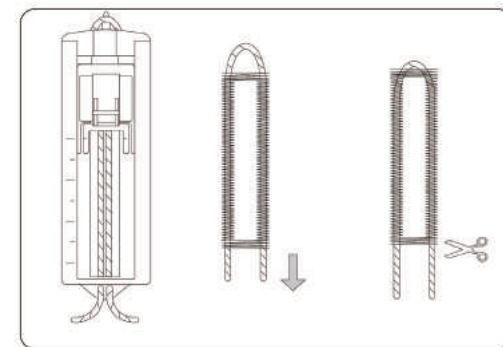


Puntada de ojal

Consejos:

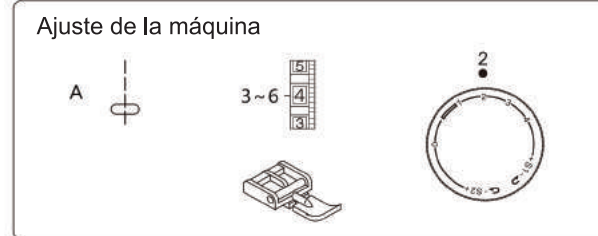
Reducir ligeramente la tensión superior para producir mejores resultados. Use material de respaldo para materiales finos o elásticos. Recomendamos colocar un alfiler en el extremo del ojal como precaución para no cortar las puntadas con el desgarrador de costuras.

Es aconsejable utilizar un cordón para los tejidos elásticos o de punto. El zigzag debe coser sobre el cordón. Las líneas del pie del ojal pueden utilizarse como guías cuando se cosen varios ojales.



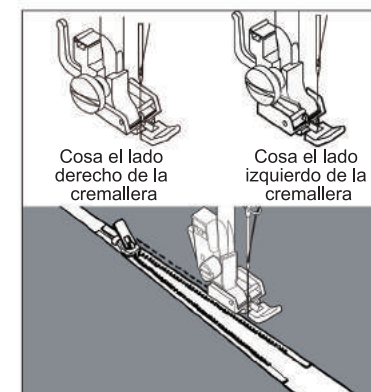
1. Levante el prensatelas, tire del cordón y rodee el punto saliente en la parte posterior del pie del ojal.
2. Tire del cordón de abajo del pie hacia delante.
3. Fijar el cordón en el punto saliente de la parte delantera del pie.
4. Girar la aguja hasta la posición inicial en la tela, bajar el prensatelas.
5. Cosa el ojal según la página 37.
6. Tirar del cordón en línea recta.
7. Cortar el cordón.

Aplicación de la cremallera

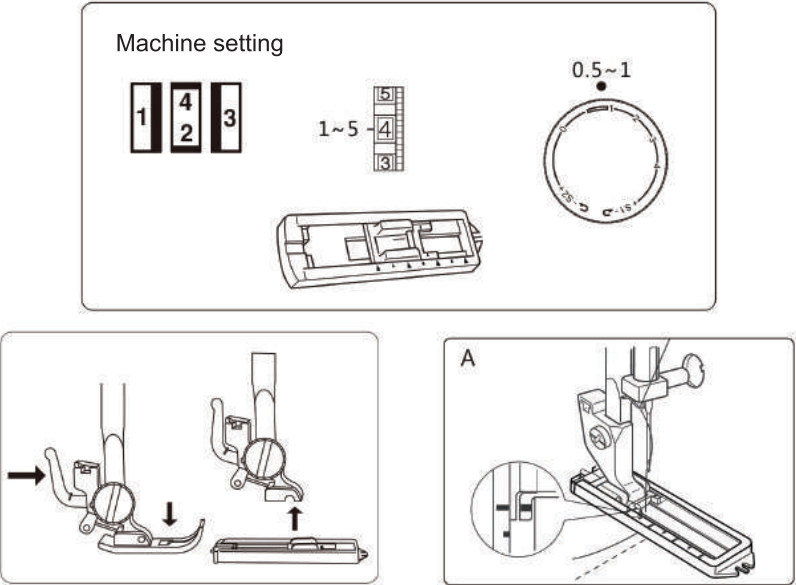


Coloque el pie de la cremallera.
Al coser el lado derecho de la cremallera, coloque el pie de la misma como se muestra en la ilustración de la derecha.
Al coser el lado izquierdo de la cremallera, coloque el pie de la cremallera como en la ilustración de la derecha.

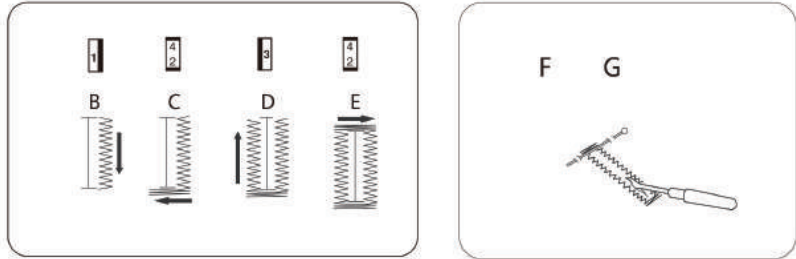
Una pista útil:
Durante la inserción de la cremallera, asegúrese de que la aguja no toque la cremallera. De lo contrario causará la rotura de la aguja o incluso una lesión.



Buttonhole stitch



- Replace the buttonhole foot.
- Before you sew the actual buttonholes on the actual garment, make several practice buttonholes on a fabric sample.
 - Use interfacing on stretch fabrics.
- A. Select 1, draw both thread to the left under the foot. Insert the garment under the foot



- B. Lower the needle at the starting point. Then lower buttonhole foot. Sew the needed length on the left side of buttonhole ant stop the machine.
- C. Raise the needle to its highest position by turning the hand wheel, then select 2.
- D. Raise the needle to its highest position and select 3, sew the right side of buttonhole the same length as the left side and stop the machine.
- E. Raise the needle and select 4, and sew five of the bartack stitches.
- F. Raise the presser foot and draw out the fabric, cut both top thread and bobbin thread leaving about 10cm of thread ends, and tie it on the wrong side of the fabric.
- G. Cut open the buttonhole with seam ripper.

Tabla de agujas, hilos y telas

Su tejido determinará la elección de la aguja y el hilo. La siguiente tabla es una guía práctica para la selección de la aguja y el hilo. Siempre consulte antes de un nuevo proyecto de costura. Y asegúrese de usar el mismo tamaño y tipo de hilo en la bobina que en el suministro de hilo superior

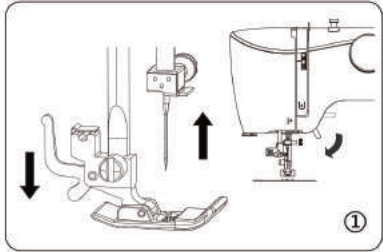
Tipo	Tela	Hilos	Tamaño de aguja
Peso ligero	Crepe de chine, Voile Lawn, Organdy, Georgette, Tricot.	Seda fina, algodón fino, sintético fino, Poliéster cubierto de algodón fino.	9 a 11
Peso medio	Lino, algodón, piqué, sarga, Tejidos dobles, Percale.	50 Seda, 50~80 Algodón, 50~60 Sintético 50~60 poliéster cubierto de algodón.	11 o 14
Peso pesado	Denim, Tweed, Gabardina, Revestimiento, Cortinas, Tapicería y Tejido	50 Seda, 40~50 Algodón, 40~50 Sintético, 40~50 Poliéster cubierto de algodón.	14 de 16

Precaución

Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de pared.

Cambiar la aguja

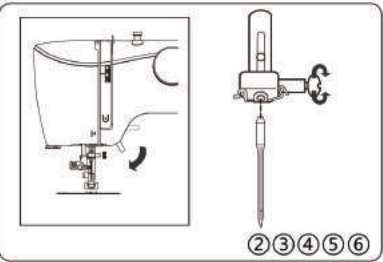
1. Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prénsatelas
2. Gire el tornillo de la pinza de la aguja hacia usted (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para aflojar la aguja.
3. Retire la aguja de la pinza
4. Inserte la nueva aguja en la pinza de la aguja con el lado plano alejado de usted.
5. Cuando inserte la aguja en la pinza empújela hasta donde pueda llegar.
6. Apriete firmemente el tornillo de la pinza en sentido de las agujas del reloj con el destornillador.



Los enganches y corridas en los tejidos de punto, sedas finas y telas como la seda son permanentes y casi siempre son causados por una aguja dañada.

Nota: Revise sus agujas frecuentemente para ver si hay púas o puntos rotos.

Consejo útil: colocar un trozo de tela bajo el prénsatelas y bajar el prénsatelas facilita el cambio de la aguja e impide que la aguja caiga en la ranura de la placa de la aguja.



Needle, thread and fabric chart

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. And be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

Kind	Fabric	Threads	Needle size
Light Weight	Crepe de chine, Voile Lawn, Organdy, Georgette, Tricot.	Fine Silk, Fine Cotton, Fine Synthetic, Fine Cotton Covered Polyester.	9 or 11
Medium Weight	Linens, Cotton, Pique, Serge, Double knits, Percale.	50 Silk, 50~80 Cotton, 50~60 Synthetic 50~60 Cotton Covered Polyester.	11 or 14
Heavy Weight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Draperly and Upholstery Fabric.	50 Silk, 40~50 Cotton, 40~50 Synthetic, 40~50 Cotton Covered Polyester.	14 or 16



CAUTION

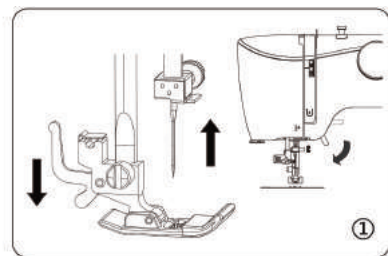
Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

Changing the needle

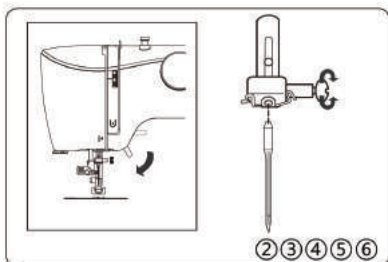
1. Raise the needle by turning hand wheel toward you and lower the presser foot.
2. Rotate the needle clamp screw toward you (counter-clockwise) to loosen the needle.
3. Remove the needle from the clamp.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side away from you.
5. When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go.
6. Tighten the clamp screw clockwise firmly with the screwdriver.

Note: Tighten snugly, but do not over tighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.



* Check your needles frequently for barbed or blunted points. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are almost always caused by damaged needle.

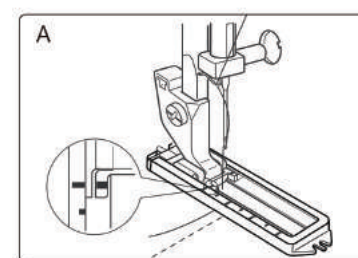
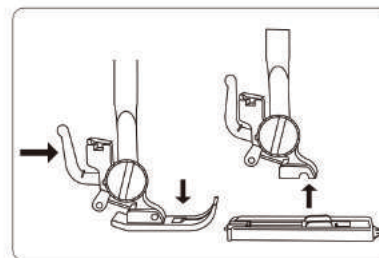
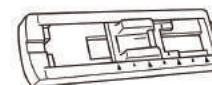


Puntada del ojal

Ajuste de la máquina



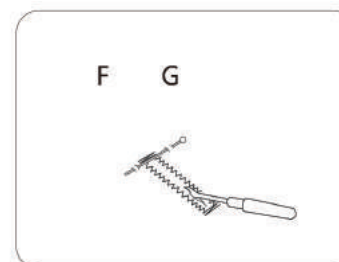
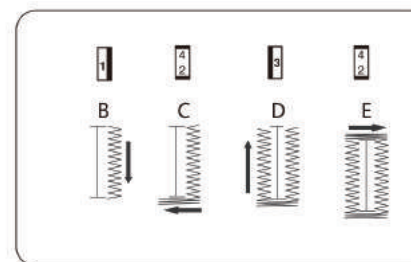
0.5~1



Vuelva a colocar el pie del ojal.

- Antes de coser los ojales reales en la ropa real, haz varios ojales de práctica en una muestra de tela.
- Usar la interfaz en tejidos elásticos.

A. Seleccione 1, tire de los dos hilos hacia la izquierda bajo el pie. Inserte la prenda bajo el pie.



B. Bajar la aguja en el punto de partida. luego bajar el pie del ojal. coser la longitud necesaria en el lado izquierdo del ojal y detener la máquina.

C. Subir la aguja a su posición más alta girando el volante, luego seleccionar 2.

D. Levantar la aguja a su posición más alta y seleccionar 3, coser el lado derecho del ojal de la misma longitud que el lado izquierdo y detener la máquina.

E. Levante la aguja y seleccione 2 y coser cinco de las puntadas de la barra.

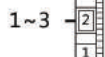
F. Levante el prensatelas y saque la tela, corte el hilo superior y el de la bobina dejando unos 10 cm de extremos de hilo, y átelos en el lado equivocado de la tela.

G. Cortar el ojal con el desgarrador de costuras.

Sewing buttons

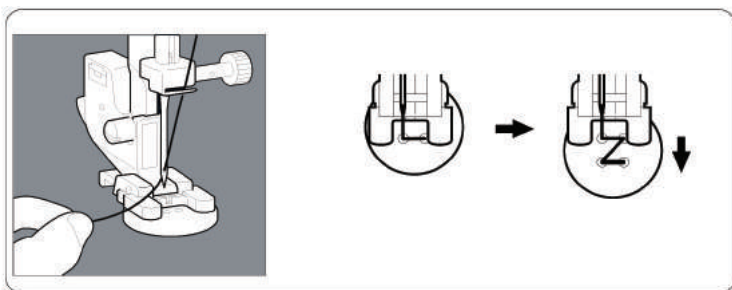
Machine setting

C~B



Drop the feed dog

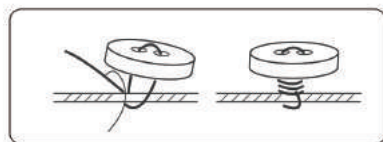
Note: 1. Drop the feed dog (Refer to page 10).
After you finish sewing, set the drop feed level to the original position.
2. You do not have to adjust the stitch length dial.



Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches across.

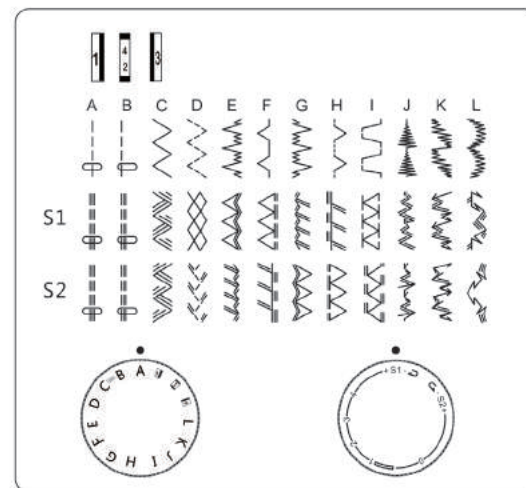
When attaching four-hole buttons, first sew the two holes closest to you. Then, slide the button so that the needle goes into the two holes toward the rear of the sewing machine, and then sew them in the same way.

To secure thread, cut the upper thread with 25cm of excess, wind it around the thread between the button and the fabric, and then tie it tightly.



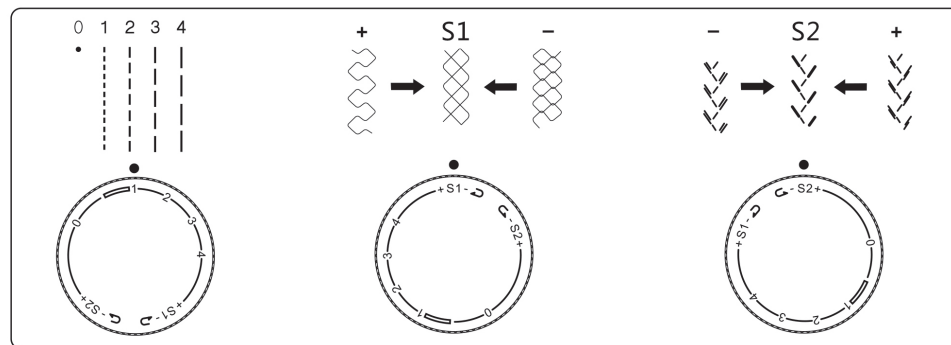
Selector de patrones

Levante la aguja por encima de la tela y seleccione el patrón deseado en la marca de ajuste girando el selector de patrones.



Seleccionar patrones de puntadas de estiramiento

Al estirar la costura, ajuste el dial de la longitud de la puntada en "S1" o "S2". Cuando los avances hacia adelante y hacia atrás se desequilibran dependiendo del tipo de tejido, corrija la mano de la siguiente manera.
Cuando los patrones se comprimen, corrijalo girando el dial hacia "+". Cuando los patrones se extienden corrijalo girando el dial hacia el "-".

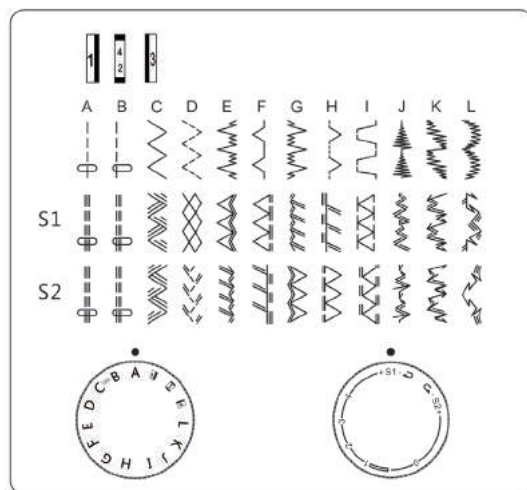


El dial de la longitud de la costura

Cuanto más alto es el número, más larga es la longitud de la costura. Puede seleccionar la longitud de sutura adecuada para la mayoría de las telas.

Pattern selector dial

Raise the needle above the fabric and select the desired pattern at the setting mark by turning the pattern selector dial.

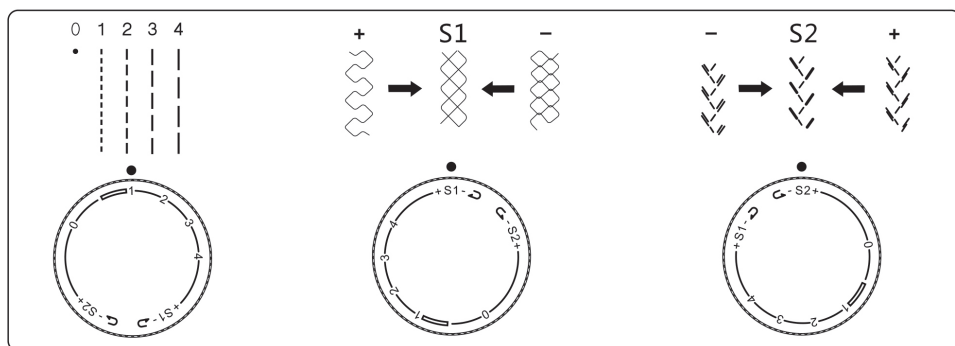


Selecting stretch stitch patterns

When sewing stretch, set the stitch length dial at "S1" or "S2".

When forward and reverse feeds become unbalanced depending upon the type of fabric, correct the hand as follows.

When patterns are compressed, correct it by turning the dial toward "+". When patterns are drawn out, correct it by turning the dial toward "-".



Stitch length dial

The higher the number, the longer the stitch length. You can select the suitable stitch length for most fabric

Coser Botones

Ajuste de la máquina

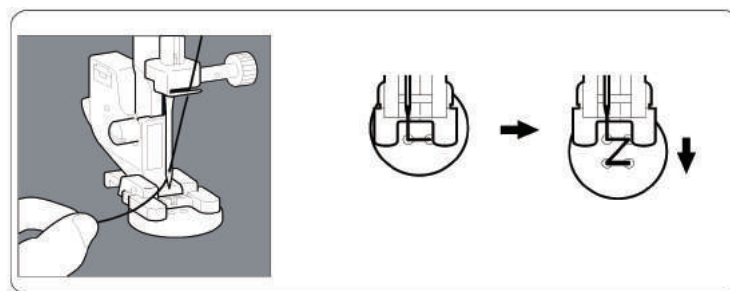
C~B

1~3



Suelte el perro de alimentación

Nota: 1. Suelte el perro de alimentación (Ver página 9).
Después de que termine de coser, ajuste la alimentación de la caída a la posición original.
2. No tiene que ajustar el dial de longitud de puntada.

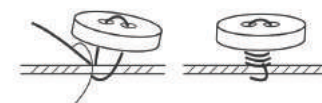


Coloque la tela y el botón bajo el prénsatelas. Baje el prénsatelas.

Gire el volante para asegurarse de que la aguja deja libres las aberturas izquierda y derecha del botón. Ajuste el ancho si es necesario, cosa 10 puntadas de ancho.

Al colocar los botones de cuatro agujeros, cose primero los dos agujeros más cercanos a usted. Luego, deslice el botón para que la aguja entre en los dos agujeros hacia la parte trasera de la máquina de coser, y luego cósalos de la misma manera.

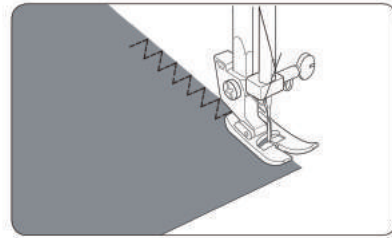
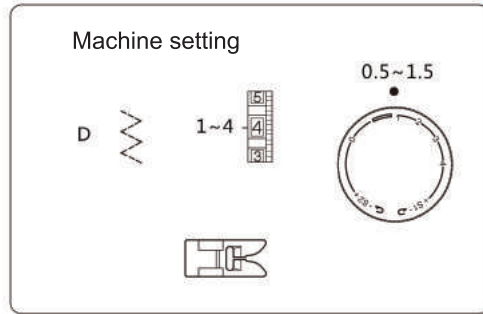
Para asegurar el hilo, cortar el hilo superior con 25 cm. de exceso, enrollarlo alrededor del hilo entre el botón y la tela, y luego atarlo firmemente



Tricot stitch

Place the fabric under the presser foot so that the edge will be slightly inside the right hand side of the presser foot.

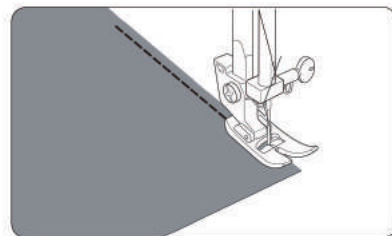
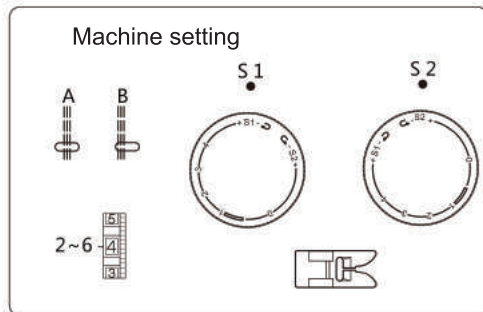
Guide the work so the right hand stitches fall at the edge of the fabric.



Triple strength stitch

The stitch is sewn with two stitches forward and one stitch backward forming a seam that does not rip easily.

Garments should be basted for fitting before seaming.

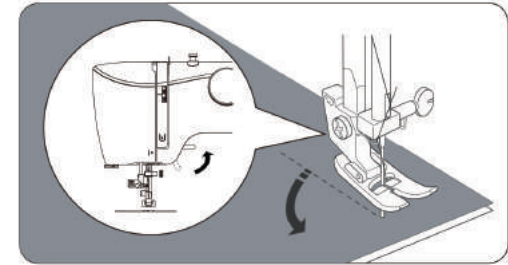


Consejos útiles de costura

A continuación, se describen varias formas de lograr mejores resultados en la costura. Consulte estos consejos al momento de coser:

1. Costura de prueba

Usar diferentes anchos y largos de punto para la costura de prueba. Cuando haya terminado, seleccione la anchura y longitud que mejor se adapte a la costura correcta.



Para la costura de prueba, utilice un trozo de tela e hilo que sea el mismo que el utilizado para su proyecto, y compruebe la tensión del hilo, la longitud y el ancho de esta. Como los resultados difieren dependiendo del tipo de puntada y del número de capas de tela cosidas, realice la costura de prueba en las mismas condiciones que se utilizarán con su proyecto.

2. Cambiar la dirección de la costura

Detenga la máquina y gire el volante hacia usted para que la aguja se introduzca en el tejido. Levante el prénsatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de la costura como desee. Baje el prénsatelas y continúe cosiendo.

3. Curvas de costura

1). Deje de coser, y luego cambia ligeramente la dirección de la costura para coser alrededor de la curva.

2). Cuando se cose a lo largo de una curva con una puntada en zigzag, seleccione una longitud más corta para obtener puntadas más finas

4. Coser telas gruesas

Si la tela no cabe bajo el prénsatelas

Levante el prénsatelas aún más para llevarlo a su posición más alta. Luego, introduzca la tela bajo el prénsatelas. (Ver página 9, para levantar el prénsatelas)

5. Coser tela elástica o la tela que es fácil de causar saltos de puntadas

Use una aguja de cabeza redonda y una longitud de puntada mayor.

Si es necesario, añadir una capa de tela de forro debajo de la tela para una mejor costura.

6. Coser tela fina o seda

Cuando se cose una tela o seda delgada, la puntada puede desviarse de la dirección correcta o no puede alimentar la tela correctamente.

Si es así, añada una capa de tela de forro debajo de la tela para coser mejor.

7. Coser tejidos elásticos

Primero, juntar el trozo de tela, y luego coser sin estirar la tela.

8. Costura de brazo libre

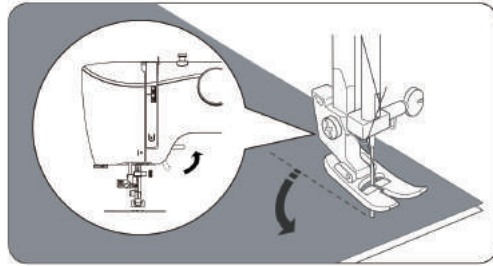
Cuando cose tela de tubo o la parte no puede alcanzar, utilice la función de costura de brazo libre (Para más detalles, consulte la página 9).

Useful sewing tips

Various ways to achieve better sewing results are described below. Refer to these tips when sewing.

1. Trial sewing

Use different stitch width and length for trial sewing. When you have finished, select the best looking stitch width and length for correct sewing.



For the trial sewing, use a piece of fabric and thread that are the same as those used for your project, and check the thread tension and stitch length and width. Since the results differ depending on the type of stitching and the number of fabric layers sewn, perform the trial sewing under the same conditions that will be used with your project.

2. Changing the sewing direction

Stop the machine and turn the hand wheel toward you to bring the needle down into the fabric. Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired. Lower the presser foot and continue sewing.

3. Sewing curves

- 1). Stop sewing, and then slightly change the sewing direction to sew around the curve.
- 2). When sewing along a curve while using a zigzag stitch, select a shorter length in order to obtain a finer stitch.

4. Sewing thick fabrics

If the fabric does not fit under the presser foot

Raise the presser foot even higher to bring the presser foot to its highest position. Then feed the fabric under the presser foot. (See page 10 to Raise the presser foot.)

5. Sewing elastic fabric or the fabric that is easy to cause skipping stitches

Use round head needle and bigger stitch length. If necessary, add one layer of lining cloth under the fabric for better sewing.

6. Sewing thin fabric or silk

When sewing thin fabric or silk, the stitch may depart from correct direction or cannot feed the fabric correctly. If so, add one layer of lining cloth under the fabric for better sewing.

7. Sewing stretch fabrics

First, baste the piece of fabric together, and then sew without stretching the fabric.

8. Free arm sewing

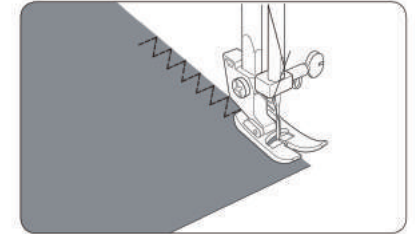
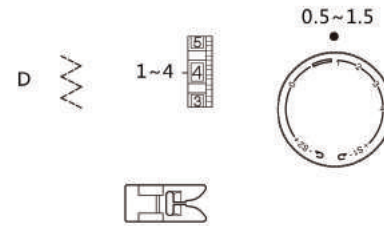
When sewing tube fabric or the part cannot reach, use the free arm sewing function (For detail, refer to page 10).

Puntada de tricot

Coloca la tela bajo el prénsatelas de manera que el borde quede ligeramente dentro del lado derecho del prénsatelas.

Guiar el trabajo de manera que las puntadas de la mano derecha caigan en el borde de la tela.

Ajuste de la máquina

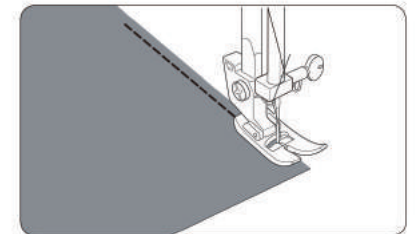
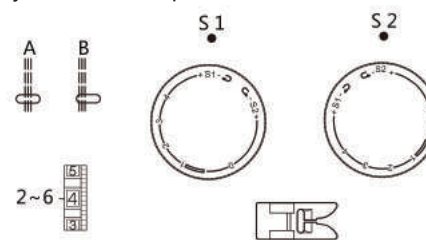


Puntada de triple fuerza

El punto se cose con dos puntadas hacia adelante y una hacia atrás formando una costura que no se rompe fácilmente.

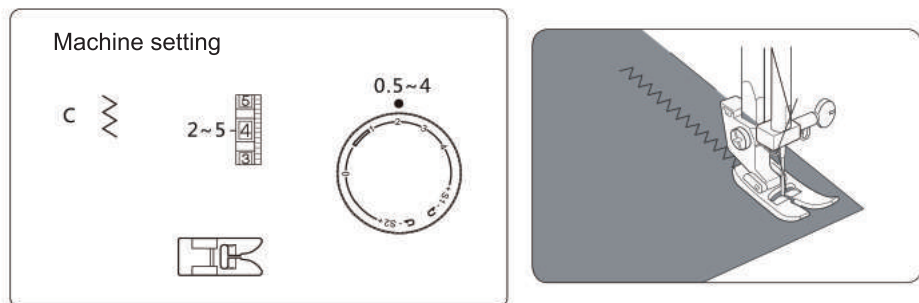
Las prendas deben ser hilvanadas para su ajuste antes de ser cosidas.

Ajuste de la máquina



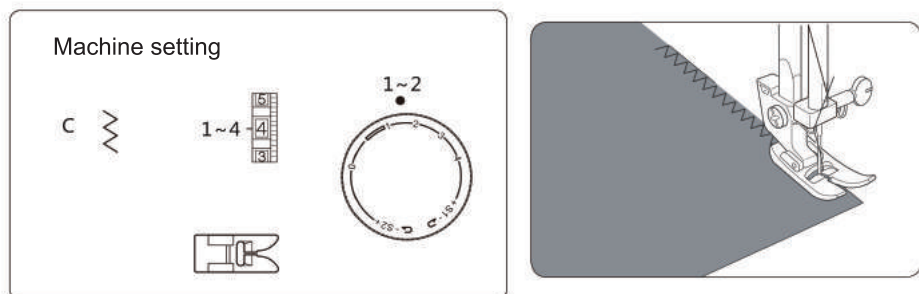
Zigzag stitch

Simple zigzag stitching is widely used for overcasting, sewing on buttons etc.



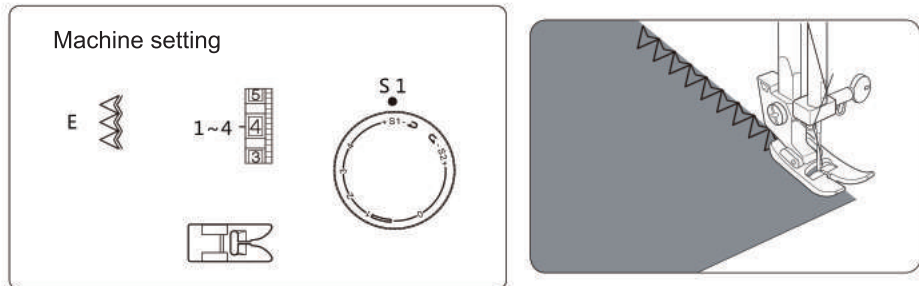
Overlock stitch

This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw edges.



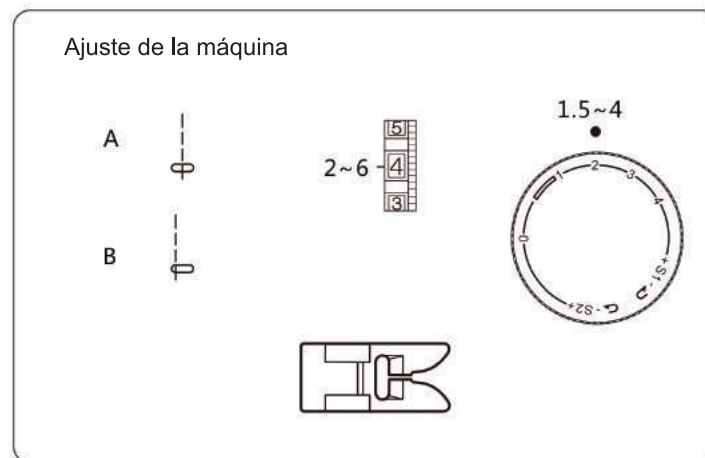
Overedge stitch

Overedge stitch will be done most successfully when the right side stitches of zigzag fall slightly off the edge of the fabric

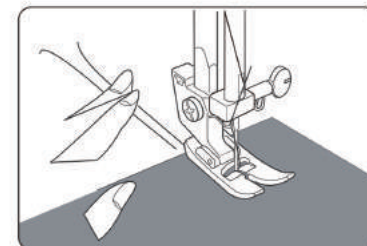


Puntadas utilitarias

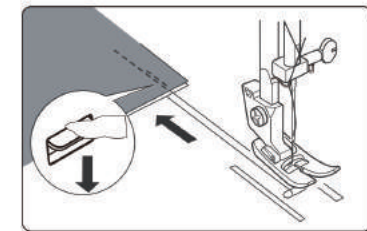
Puntada Recta



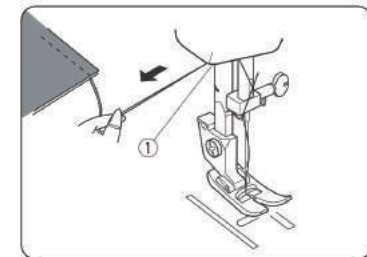
Levante el prénsatelas y coloque la tela junto a una línea guía de costura en la placa de la aguja. Baje la aguja dentro del tejido. Luego bajar el prénsatelas y alisar el hilo en dirección de vuelta. Presiona el pedal de control. Guíe suavemente la tela a lo largo de la línea guía dejando que la tela se mueva por sí misma.



Para cerrar los extremos de las costuras, presione el botón de puntada invertida y cosa varias puntadas invertidas. Levante el prénsatelas y retire la tela, tirando de los hilos hacia atrás.

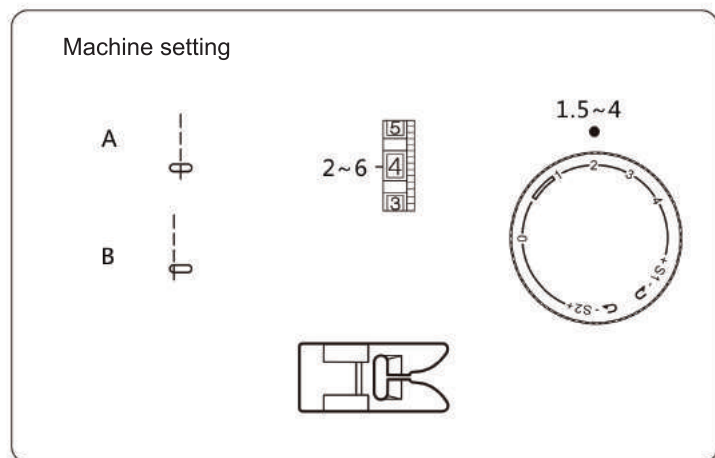


Los hilos se cortan a la longitud adecuada para comenzar la siguiente costura.

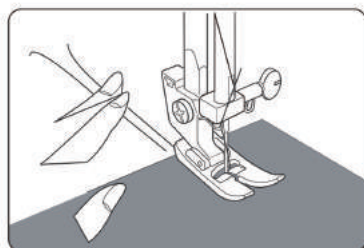


Utility stitches

Straight stitch

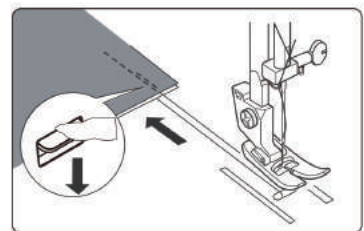


Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guide line on the needle plate. Lower the needle into the fabric. Lower the presser foot and smooth the thread towards the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along the guide line letting the fabric feed by itself.

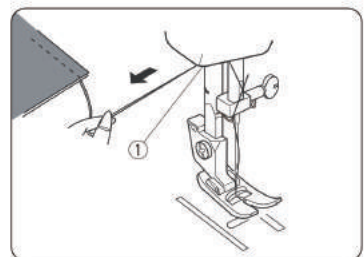


For fastening the ends of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to back.

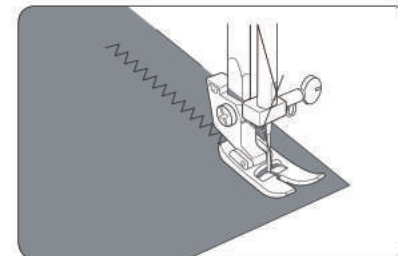
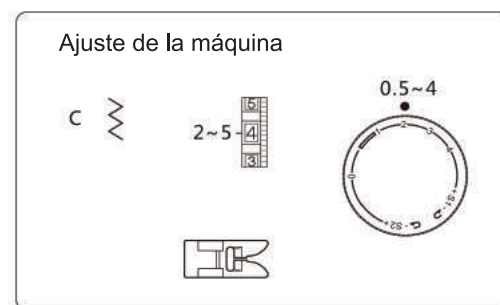


The threads are cut the proper length for starting the next seam.



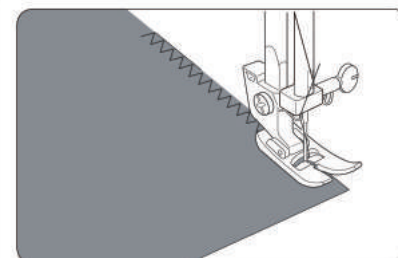
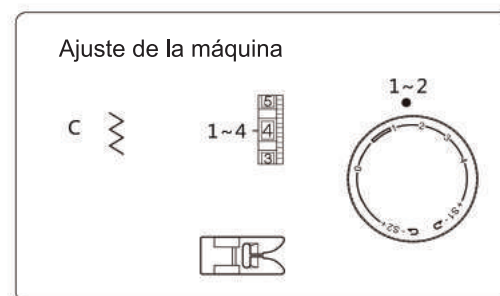
Puntada en Zig Zag

La costura simple en zigzag es muy utilizada para sobrehilar, coser botones, etc.



Puntada de sobrecarga

Este tipo de puntada se utiliza en el margen de la costura para evitar que las telas se deshilachen en los bordes sin procesar.



Puntada de borde

La puntada del borde se hará con más éxito cuando las puntadas del lado derecho del zig-zag caigan ligeramente del borde de la tela.

